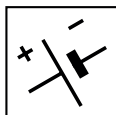
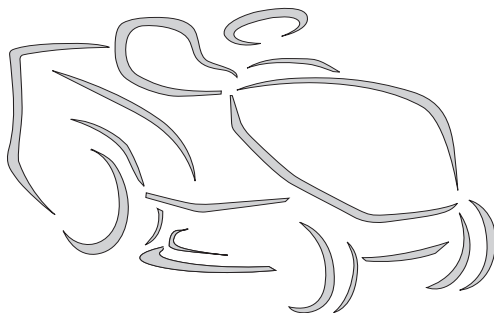


MP 84 Li 56 V1
MP 98 Li 56 V2
SD 98 Li 56 V1
SD 108 Li 56 V2



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

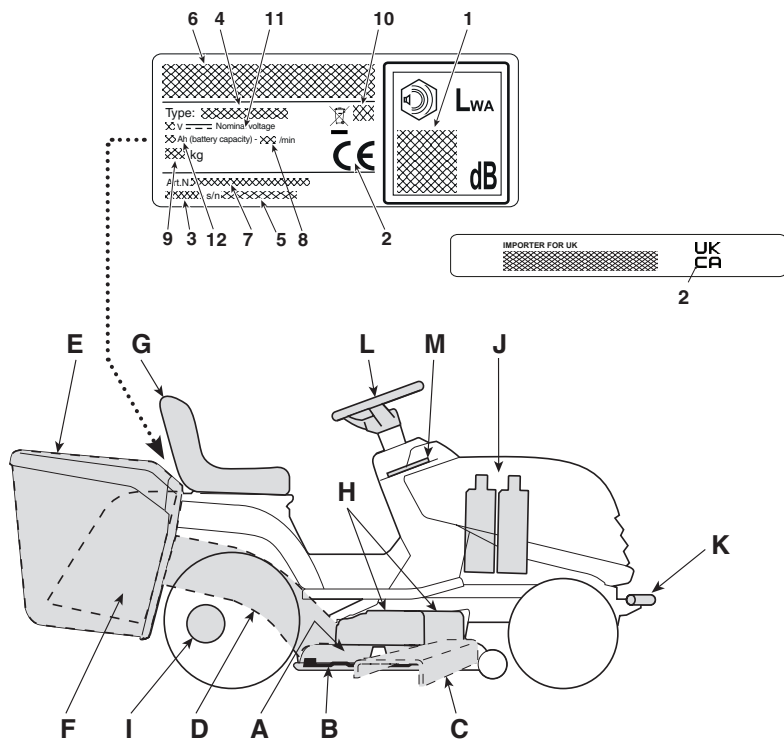
FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

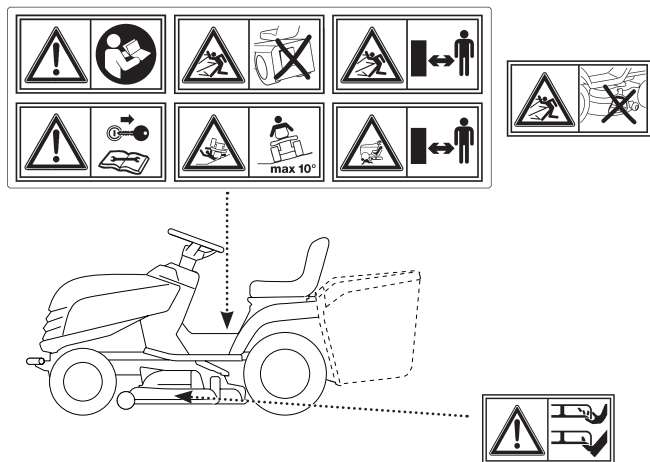
- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

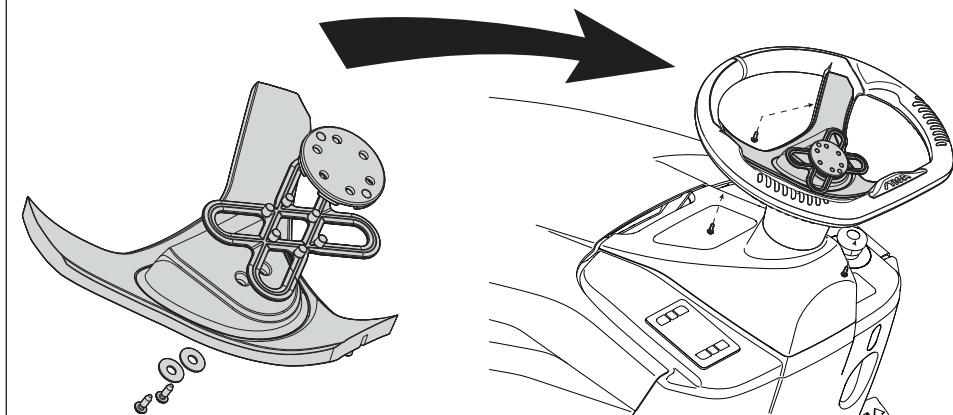
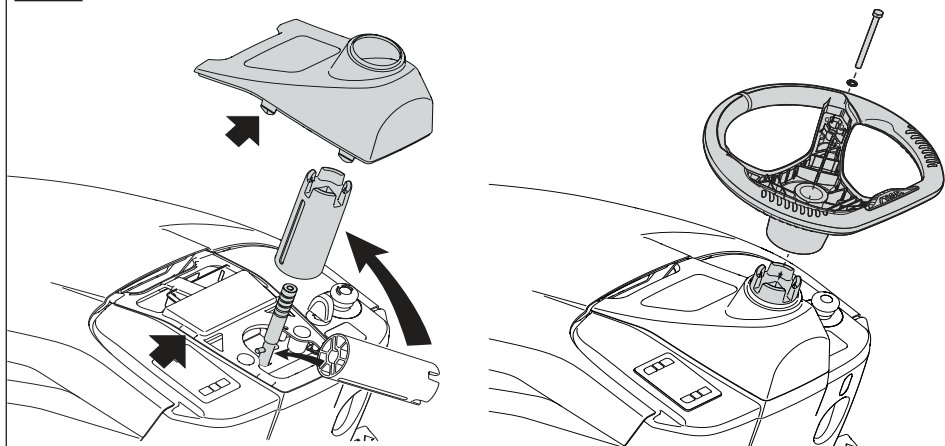
1



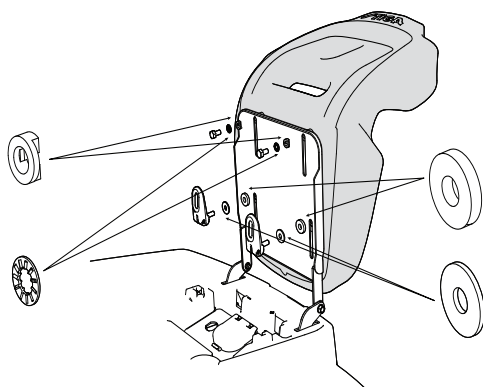
2



3

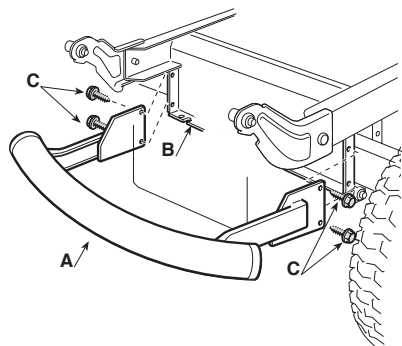


4

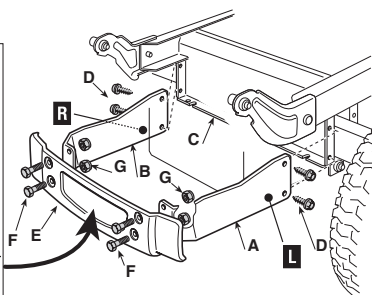
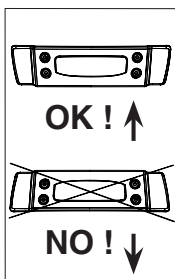


5

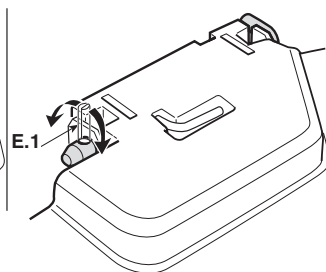
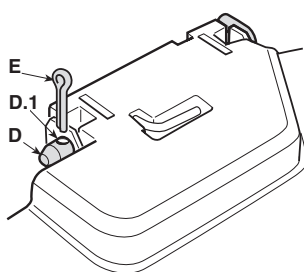
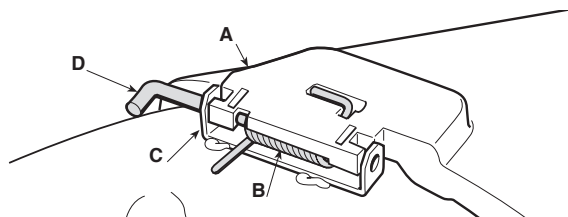
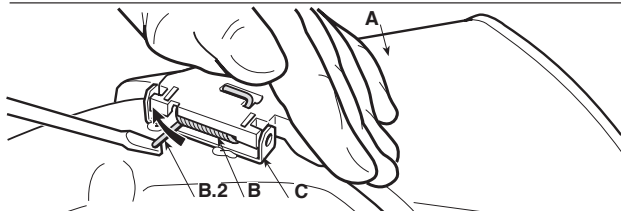
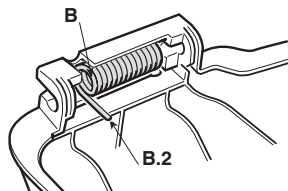
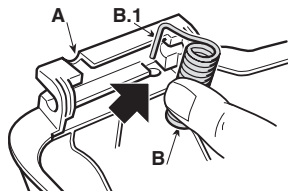
I

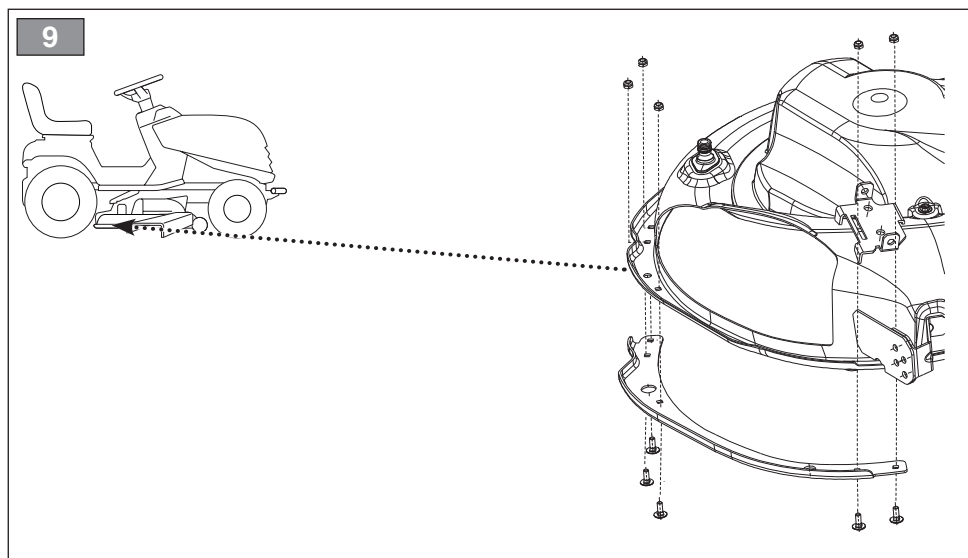
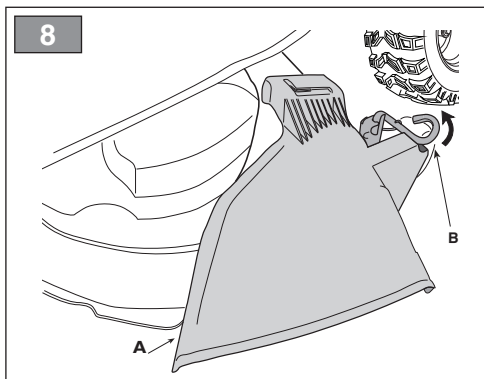
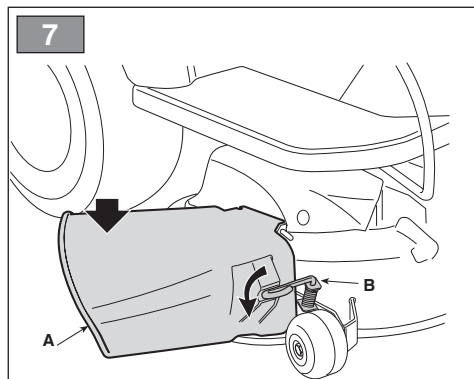


II

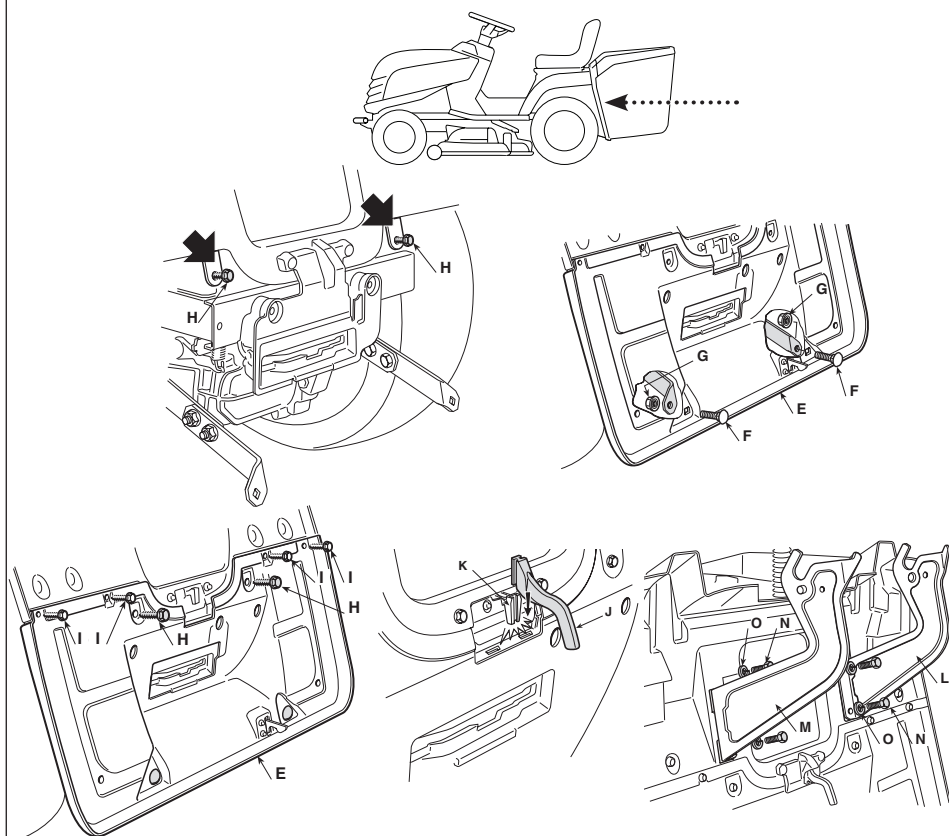


6

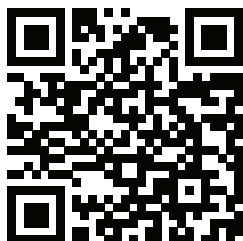


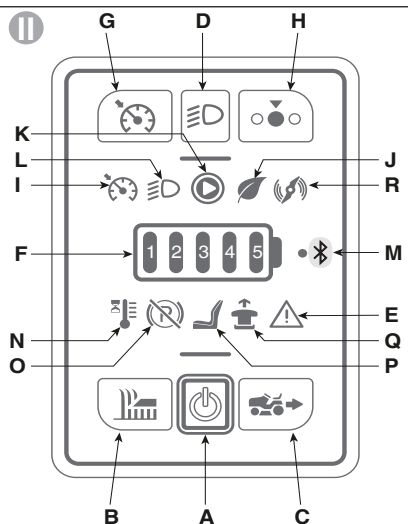
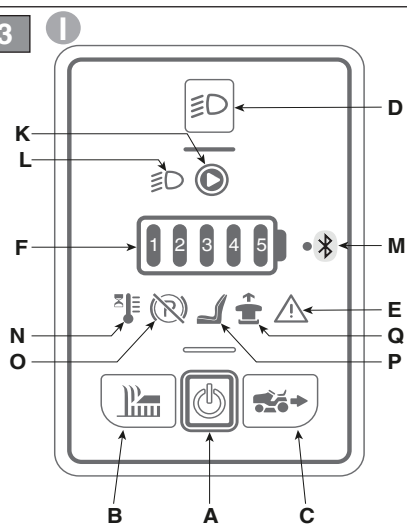
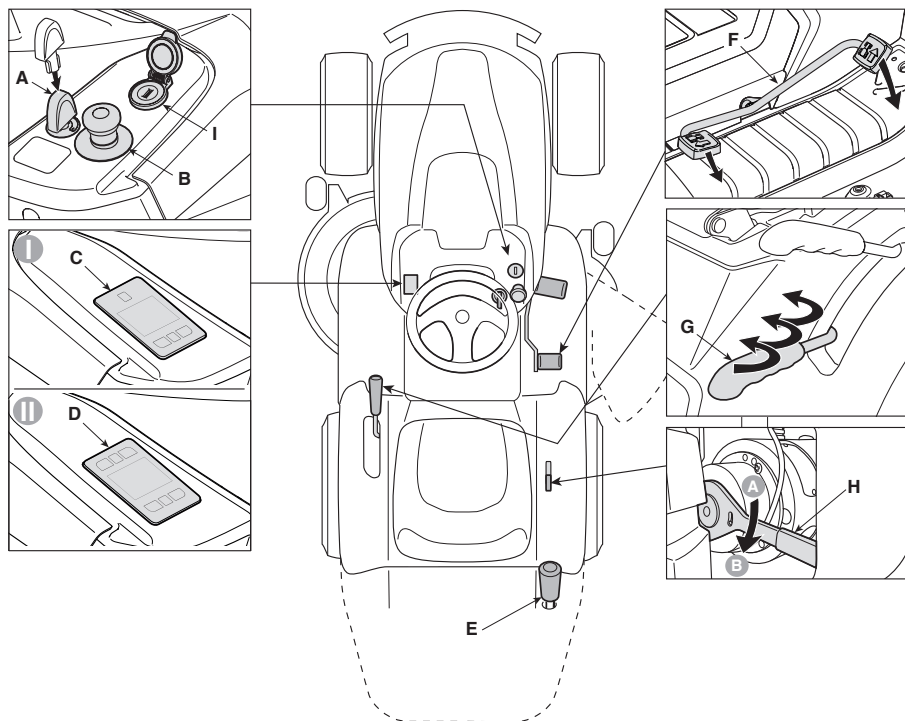


10

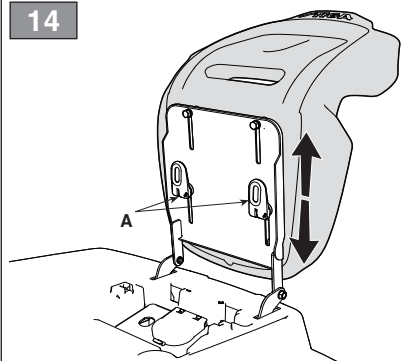


11

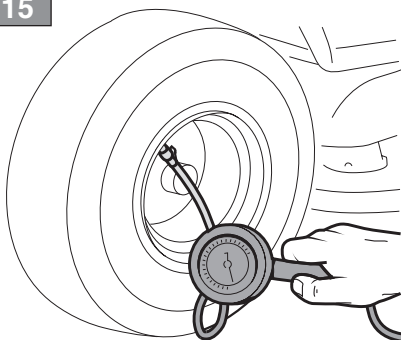




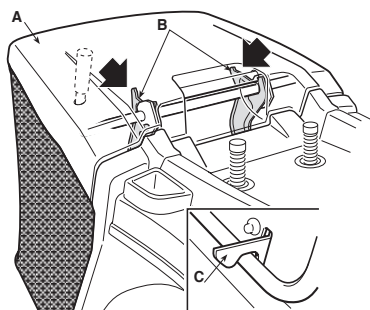
14



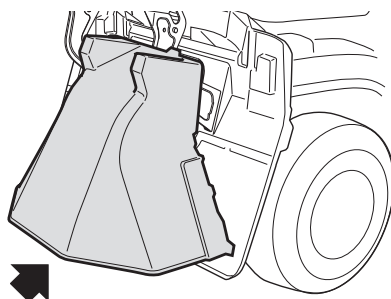
15



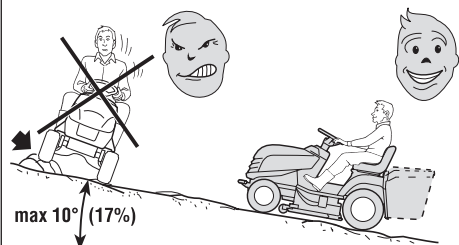
16



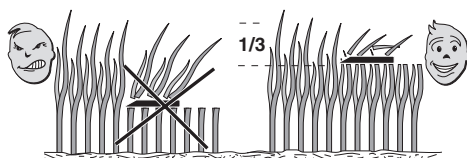
17



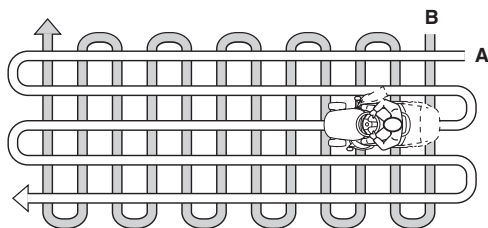
18



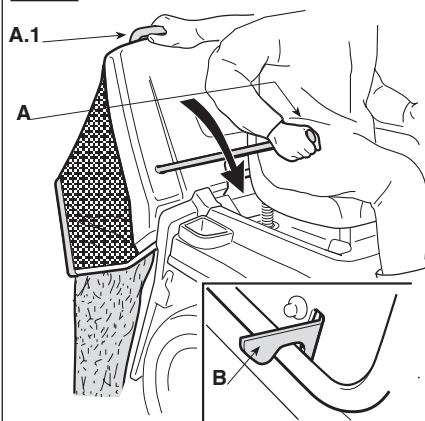
19



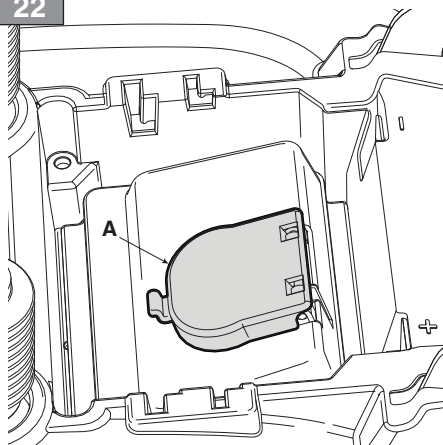
20



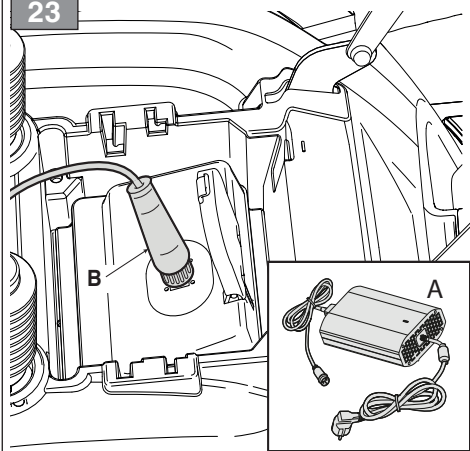
21



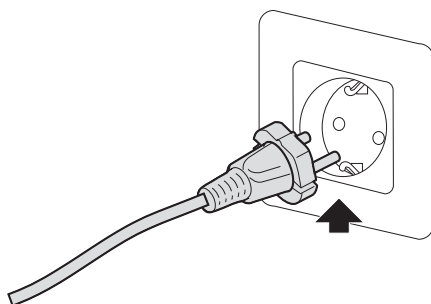
22



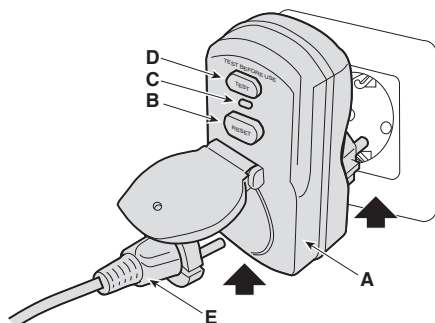
23



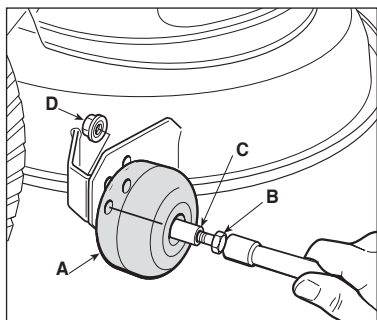
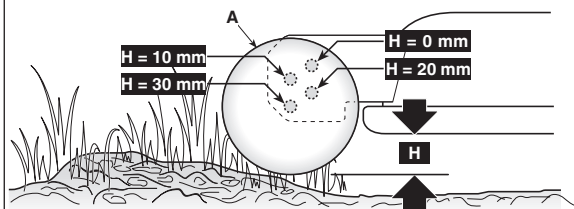
24



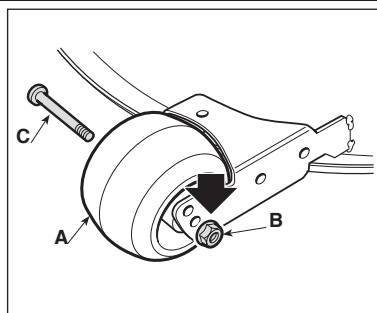
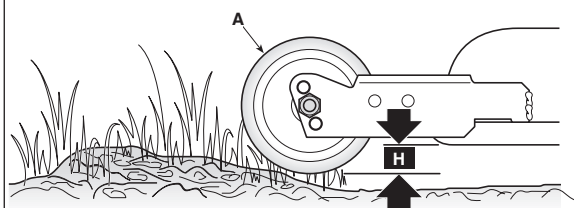
25



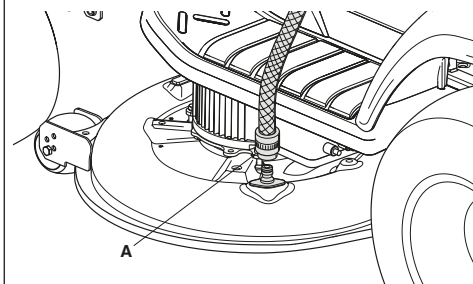
26



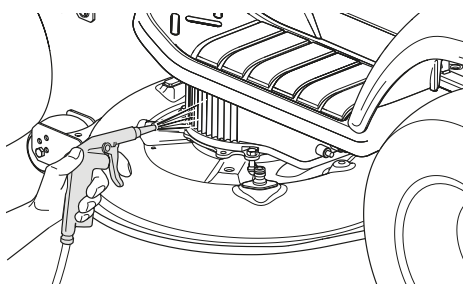
27



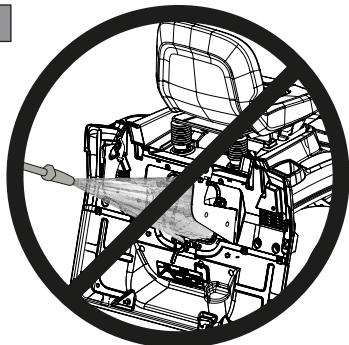
28



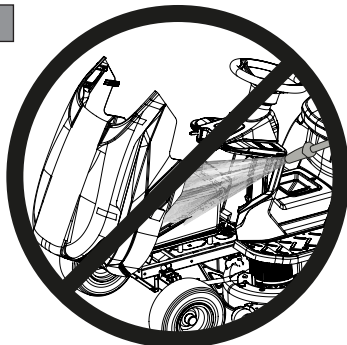
29

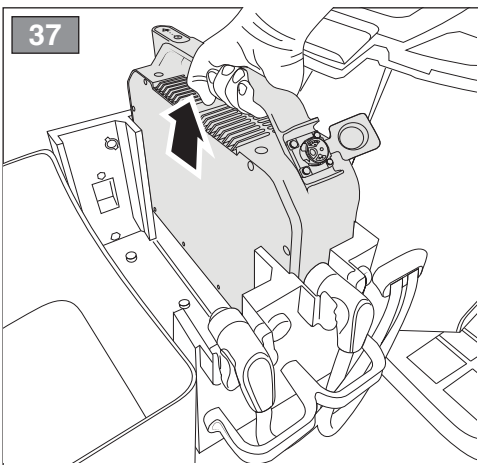
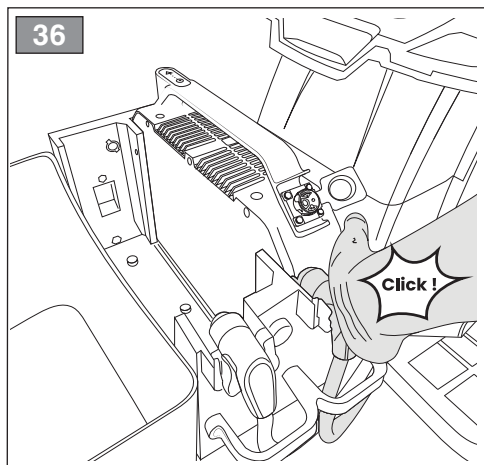
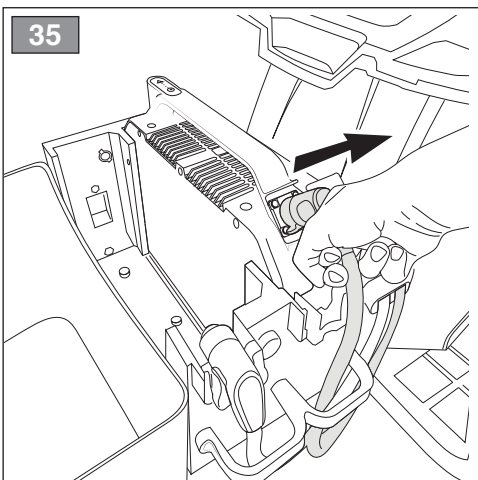
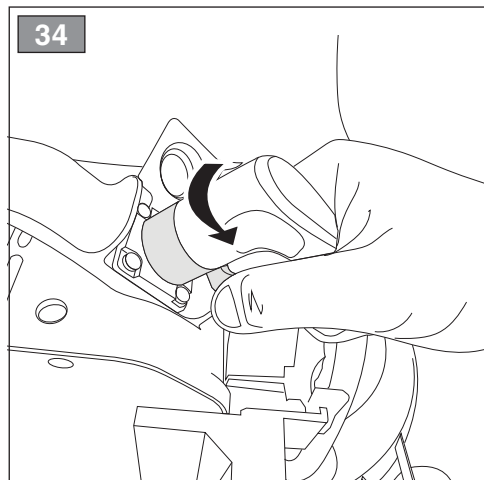
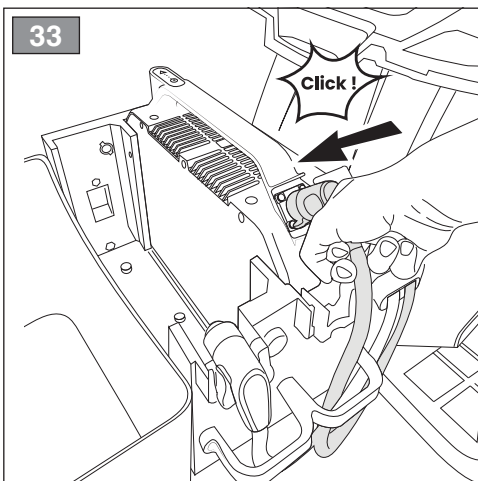
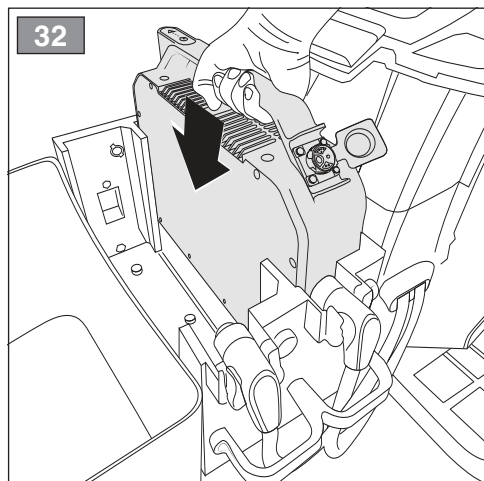


30

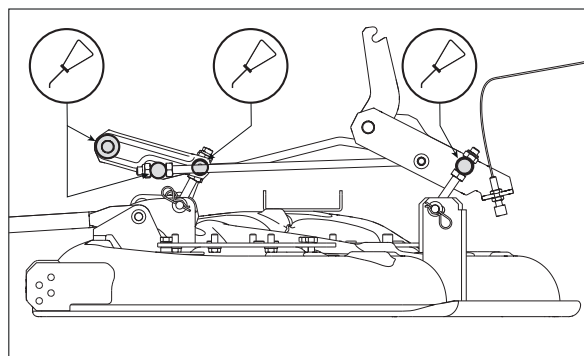
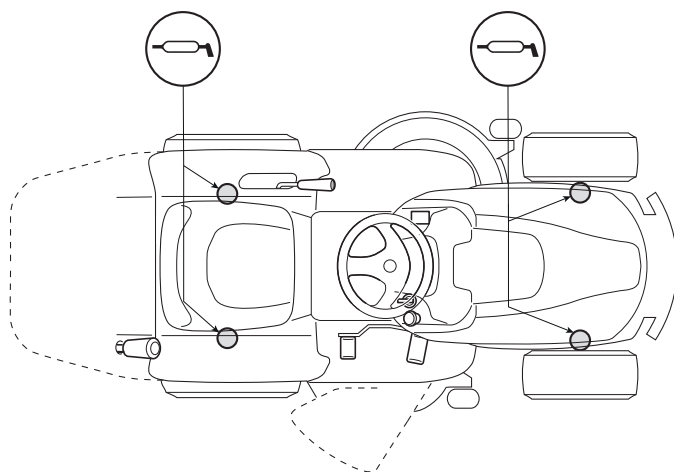


31

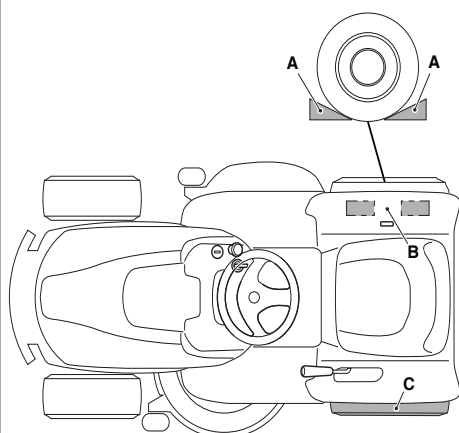




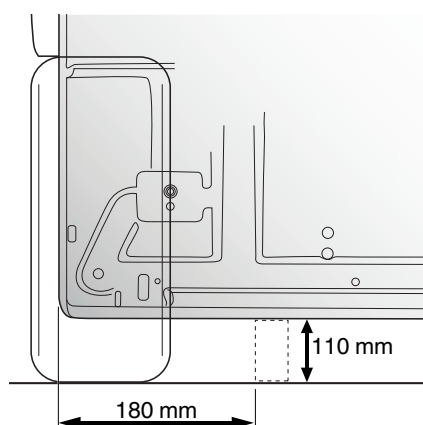
38



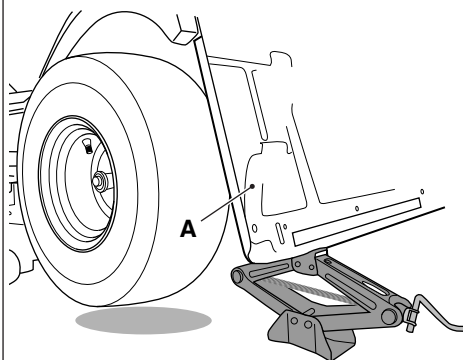
39



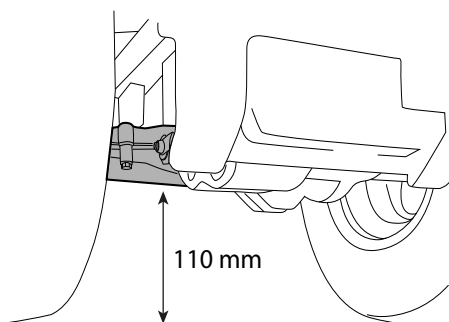
40



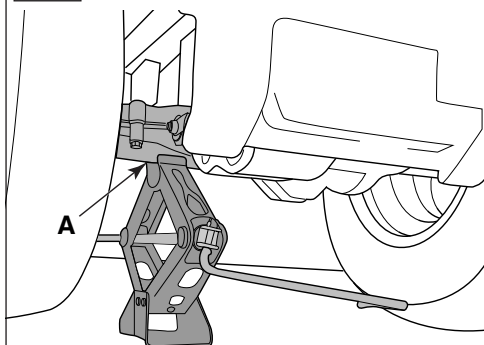
41



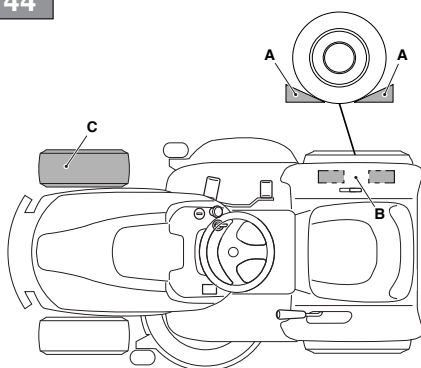
42



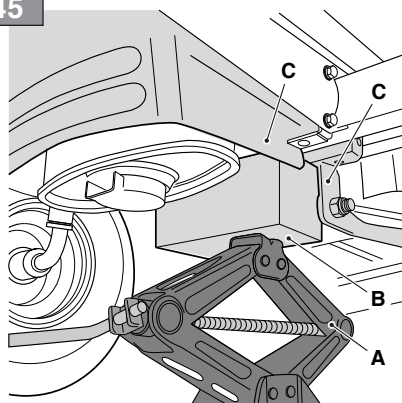
43



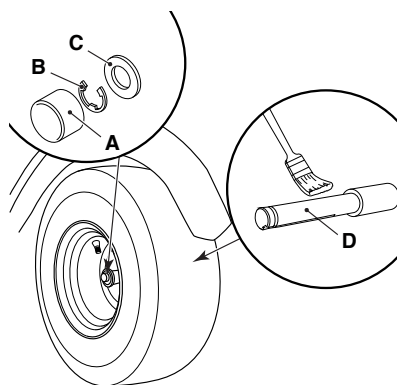
44



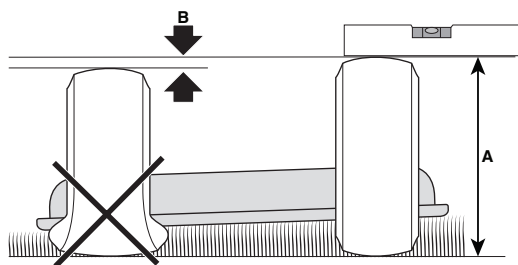
45



46

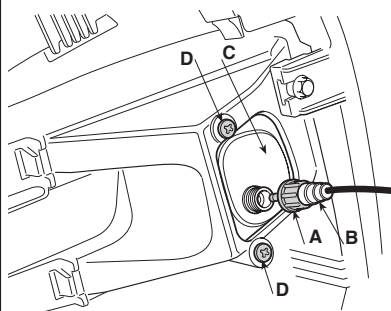


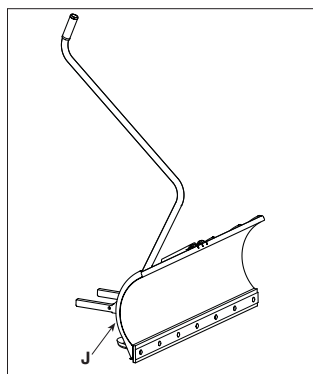
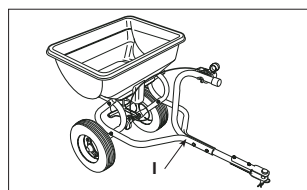
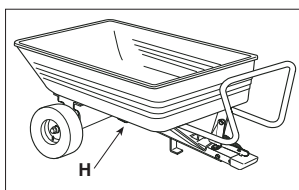
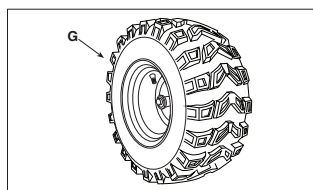
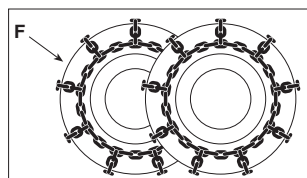
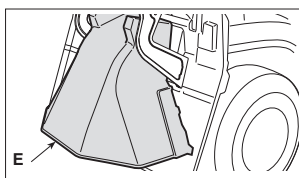
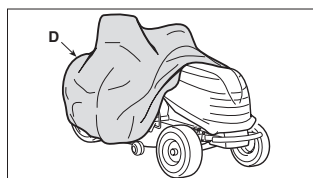
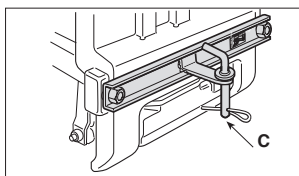
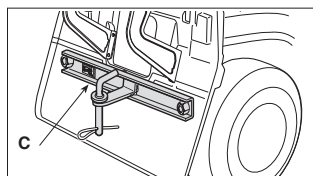
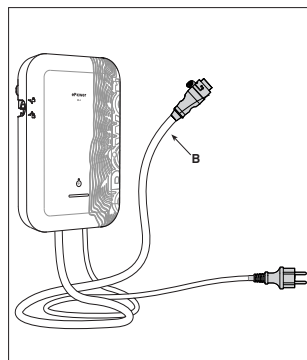
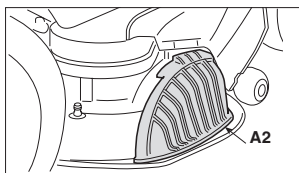
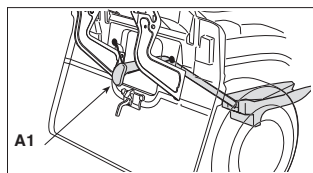
47



48

I





[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	168,5	187,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	84	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-

[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004364/0 - 82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82,6	84,9
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,21	99,14
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	0,81
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,434	0,430
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,464	0,651
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	**	
		bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	140	149
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83,7	82,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,13	96,59
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,42	1,14
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	98
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,430	0,408
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,556	0,320
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[Fig. 49]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49.A1] [49.A2]	Kit “mulching”	✓
[49.B1]	Carica batteria rapido - spina EU	279010104/ST1 (18A)
[49.B2]	Carica batteria rapido - spina UK	279010104/UKS (18A)
[49.C]	Kit traino	✓
[49.D]	Telo di copertura	✓
[49.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[49.F]	Kit catene da neve	✓
[49.G]	Ruote da fango/neve	✓
[49.H]	Rimorchio	✓
[49.I]	Spargitore	✓
[49.J]	Pala da neve	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение на захранване MAX [3] Напрежение на захранване NOMINAL [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя [5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия) [6] Капацитет на акумулатора [7] Зарядно устройство [8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия) [8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии) [9] Мощност на тяговия мотор [10] Мощност на мотора на ножа [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението [13] Предни гуми [14] Задни гуми [15] Налягане предно напompване [16] Налягане задно напompване [17] Маса (без батерия*) [18] Минимален радиус на неподрязана трева [19] Височина на косене [20] Ширина на косене [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход [23] Максимално допустим наклон [24] Размери [25] Дължина [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева) [27] Ширина [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване) [29] Височина [30] Код на инструмента за рязане [31] Ниво на звуково налягане [32] Несигурност на измерване [33] Измерено ниво на акустична мощност [34] Гарантирано ниво на акустична мощност [35] Ниво на вибрации в маслото за управление [36] Ниво на вибрации на волана [49] принадлежности по поръчка [49.A1, 49.A2] Набор за "mulching" [49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС [49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания [49.C] Набор за теглене [49.D] Покривен брезент [49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP) [49.F] Вериги за сняг [49.G] Колела за кал / сняг [49.H] Ремарке [49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл [49.J] Снегорин с острие [43] допълнителен контакт за usb аксесоари [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [43.B] Вид [43.C] Наименование и адрес на производителя	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sječiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven-cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalan radijus nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc [23] Maksimalno dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Razina zvučnog pritiska [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Razina vibracija na mjestu vozača [36] Razina vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtjev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrovná cerada [49.E] Komplet štítníka za izbacivanje odotraga (<i>samo za seriju modela MP</i>) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Točkovi za blato / snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Plug za snijeg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifi-kacijskoj naljepnici mašine ** Pogledajte pritisak naveden na gumama
--	---

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Maximální rychlost činnosti motoru [5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií) [5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [6] Kapacita akumulátoru [7] Nabíječka akumulátoru [8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie) [8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie) [9] Výkon motoru pohonu [10] Výkon motoru nožů [11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje [12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno [13] Přední pneumatiky [14] Zadní pneumatiky [15] Tlak huštění předních pneumatik [16] Tlak huštění zadních pneumatik [17] Hmotnost (bez baterie*) [18] Minimální poloměr neposečené trávy [19] Výška sekání [20] Šířka sekání [21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [23] Maximální povolené naklonění [24] Rozměry [25] Délka [26] Délka s košem (Délka bez koše) [27] Šířka [28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu) [29] Výška [30] Kód sekacího zařízení [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepřesnost měření [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrací na místě řidiče [36] Úroveň vibrací na volantu [49] Přislušenství na požádání [49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování [49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU [49.B2] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka pro Spojené království [49.C] Sada tažného zařízení [49.D] Krycí plachta [49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu (<i>jen pro modely řady MP</i>) [49.F] Sněhové řetězy [49.G] Kola do bláta / sněhu [49.H] Přívěs [49.I] Posypávač [49.J] Sněhová radlice [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ [43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Název a adresa Výrobce * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** Viz tlak uvedený na pneumatikách.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Motorens maks. driftshastighed [5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri) [5a] Litiunion (Li-on) [6] Batterikapacitet [7] Batterioplader [8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri) [8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier) [9] Trækmotoreffekt [10] Klingemotoreffekt [11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på [12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på. [13] Forhjulsdæk [14] Baghjulsdæk [15] Pumpetryk for fordæk [16] Pumpetryk for bagdæk [17] Vægt (uden batteri*) [18] Minimumsradius af ikke klippet græs [19] Klippehøjde [20] Klippebredde [21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear [23] Maksimal tilladt højdning [24] Mål [25] Længde [26] Længde med opsamlingspose (længde uden pose) [27] Bredde [28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret) [29] Højde [30] Skæreanordningens varenr. [31] Lydtryksniveau [32] Måleusikkerhed [33] Målt lydeffektniveau [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationsniveau på førersædet [36] Vibrationsniveau ved rattet [49] Ekstraudstyr [49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip" [49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik [49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik [49.C] Sæt til bugsering [49.D] Presenning [49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>) [49.F] Snekæder [49.G] Mudder- og snehjul [49.H] Anhænger [49.I] Fordeler [49.J] Sneplow med skrabeskær [43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR [43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [43.B] Type [43.C] Fabrikantens navn og adresse * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. ** Se trykket, der vises på dækkene.
--	---

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet) [5a] Lithiumion (Li-on) [6] Batteriekapazität [7] Batterieladegerät [8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie) [8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien) [9] Antriebsmotor-Leistung [10] Messermotor-Leistung [11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet [12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet [13] Reifen Vorderräder [14] Reifen Hinterräder [15] Reifendruck vorne [16] Reifendruck hinten [17] Gewicht (ohne Batterie") [18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [19] Schnitthöhe [20] Schnittbreite [21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [23] Max. zulässige Neigung [24] Abmessungen [25] Länge [26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [27] Breite [28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor) [29] Höhe [30] Code Schneidwerkzeug [31] Schalldruckpegel [32] Messungenauigkeit [33] Gemessener Schallleistungspegel [34] Garantierter Schallleistungspegel [35] Vibrationspegel am Fahrersitz [36] Vibrationspegel am Lenkrad [49] Sonderzubehör [49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit [49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker [49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker [49.C] Zugvorrichtung [49.D] Abdeckung [49.E] Kit hinterer auswurfschutz <i>(nur für MP-Series)</i> [49.F] Schneeketten [49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) [49.H] Anhänger [49.I] Streuer [49.J] Schneeflug [43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE [43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [43.B] Typ [43.C] Name und Anschrift des Herstellers * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία) [6] Χωρητικότητα μπαταρίας [7] Φορτιστής Μπαταρίας [8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία) [8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες) [9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς [10] Ισχύς κινητήρα δίσκων [11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού [12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός. [13] Εμπρόσθια ελαστικά [14] Πίσω ελαστικά [15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών [16] Πίεση πίσω ελαστικών [17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)* [18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [19] Ύψος κοπής [20] Πλάτος κοπής [21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός [22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν [23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία [24] Διαστάσεις [25] Μήκος [26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο) [27] Πλάτος [28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [29] Ύψος [30] Κωδικός συστήματος κοπής [31] Στάθμη ακουστικής πίεσης [32] Αβεβαιότητα μέτρησης [33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού [36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι [49] αιτούμενα παρελκόμενα [49.A1, 49.A2] Σετ "mulching" [49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU [49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου [49.C] Σετ ρυμούλκησης [49.D] Κάλυμμα προστασίας [49.E] Σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP) [49.F] Αλυσίδες χιονιού [49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι [49.H] Ρυμούλκουμένο [49.I] Διανομέας [49.J] Εκχιονιστικό με λάμα [43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB [43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [43.B] Τύπος [43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος ** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.
--	---

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Max. motor operating speed [5] Battery (note: not equipped with battery) [5a] With Lithium ions (Li-on) [6] Battery capacity [7] Battery charger [8.1] Maximum charge duration (one battery) [8.2] Maximum charge duration (two batteries) [9] Traction motor power [10] Blade motor power [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates [13] Front tyres [14] Rear tyres [15] Front tyre pressure [16] Rear tyre pressure [17] Mass (without battery*) [18] Minimum radius of uncut grass [19] Cutting height [20] Cutting width [21] Forward travel speed (indicative) [22] Reverse travel speed (indicative) [23] Maximum admissible tilt [24] Dimensions [25] Length [26] Length with grass catcher (length without grass catcher) [27] Width [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [29] Height [30] Cutting means code [31] Sound pressure level [32] Measurement uncertainty [33] Measured sound power level [34] Guaranteed sound power level [35] Operator position vibration level [36] Steering wheel vibration level [49] Accessories available on request [49.A1, 49.A2] "Mulching" kit [49.B1] Fast battery charger - EU plug [49.B2] Fast battery charger - UK plug [49.C] Towing kit [49.D] Cloth cover [49.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>) [49.F] Snow chains [49.G] Mud / Snow wheels [49.H] Trailer [49.I] Sprinkler [49.J] Snow shovel [43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES [43.A] Charging voltage and current (Output USB) [43.B] Type [43.C] Name and address of Manufacturer * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. **See the pressure indicated on the tyres.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor [5] Batería (nota: no equipado con batería) [5a] De iones de litio (Li-on) [6] Capacidad de la batería [7] Cargador de batería [8.1] Máxima duración de la carga (una batería) [8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías) [9] Potencia del motor de tracción [10] Potencia del motor de cuchillas [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [13] Neumáticos anteriores [14] Neumáticos posteriores [15] Presión neumático anterior [16] Presión neumático posterior [17] Masa (sin batería*) [18] Radio mínimo de hierba no cortada [19] Altura de corte [20] Anchura de corte [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [23] Inclinación máxima permitida [24] Dimensiones [25] Longitud [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [27] Anchura [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nivel de presión acústica [32] Incertidumbre de medida [33] Nivel de potencia acústica medido [34] Nivel de potencia acústica garantizado [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [36] Nivel de vibraciones al volante [49] Accesorios bajo pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU [49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK [49.C] Kit remolque [49.D] Lona de cubierta [49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>) [49.F] Cadenas de nieve [49.G] Ruedas para fango y nieve [49.H] Remolque [49.I] Esparcidor [49.J] Quitanieves de cuchilla [43] Toma auxiliar para accesorios usb [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [43.B] Tipo [43.C] Nombre y dirección del Fabricante * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** Ver la presión indicada en los neumáticos.
---	---

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge MAX [3] Toite pinge NOMINAL [4] Mootori töötamise maks. kiirus [5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud) [5a] Liitiumioon (Li-ion) [6] Aku võimsus [7] Akulaadija [8.1] Maksimumaengu kestus (üks aku) [8.2] Maksimumaengu kestus (kaks akut) [9] Veomootori võimsus [10] Sahamootori võimsus [11] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab [12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus. [13] Eesmised rehvid [14] Tagumised rehvid [15] Pumpamise rõhk ees [16] Pumpamise rõhk taga [17] Mass (ilma akuta*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Lõikekõrgus [20] Lõikelaius [21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul [22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul [23] Suurin lubatud kalle [24] Mõõtmed [25] Pikkus [26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [27] Laius [28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita) [29] Kõrgus [30] Lõikeseadme kood [31] Helirõhu tase [32] Mõõtemääramatus [33] Mõõdetud müravõimsuse tase [34] Garanteeritud müravõimsuse tase [35] Vibratsioonitase juhiistmel [36] Vibratsioonide tase roolis [49] Tellimusel lisatarvikud [49.A1, 49.A2] „Multisim“ komplekt [49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik [49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik [49.C] Järelhaagise vedamise komplekt [49.D] Katterie [49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria) [49.F] Lumekeetid [49.G] Lume- ja mudarattad [49.H] Järelhaagis [49.I] Puistur [49.J] Teraga lumesahk [43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa [43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [43.B] tüüp [43.C] Tootja nimi ja aadress. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule ** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite MAX [3] Syöttöjännite NOMINAL [4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [5] Akku (huom: ei sisällä akkua) [5a] Litium-ioni (Li-on) [6] Akun kapasiteetti [7] Akkulaturi [8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku) [8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua) [9] Ajomootorin teho [10] Teräsmootorin teho [11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii [12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii. [13] Eturenkaat [14] Takarenkaat [15] Eturenkaiden täyttöpaine [16] Takarenkaiden täyttöpaine [17] Massa (ilman akkua*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Leikkukorkeus [20] Leikkuleveys [21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä [22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa [23] Suurin sallittu kaltevuus [24] Mitat [25] Pituus [26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [27] Leveys [28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia) [29] Korkeus [30] Leikkuvälälineen koodi [31] Akustisen paineen taso [32] Mittauksen epävarmuus [33] Mitattu äänitehotaso [34] Taattu äänitehotaso [35] Tärinätaso kuljettajan paikalla [36] Tärinätaso ohjauspyörässä [49] Tilattavat lisävarusteet [49.A1, 49.A2] Silppuamisarusteet [49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke [49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke [49.C] hinaussarja [49.D] Suojakangas [49.E] Takatyhjennyksen suojuksarja (pelkästään MP series) [49.F] Lumikeitjut [49.G] Muta-/talvipyörät [49.H] Perävaunu [49.I] Levitin [49.J] Lumiaura [43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille [43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [43.B] Tyyppi [43.C] Valmistajan nimi ja osoite * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin. ** Katso renkasiin merkitty paine.
---	---

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur [5] Batterie (remarque : non équipé de batterie) [5a] Lithium-ions (Li-on) [6] Capacité de la batterie [7] Chargeur de batterie [8.1] Durée maximale de la charge (une batterie) [8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries) [9] Puissance du moteur de traction [10] Puissance du moteur des lames [11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique [12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique. [13] Pneus avant [14] Pneus arrière [15] Pression de gonflage avant [16] Pression de gonflage arrière [17] Masse (sans batterie*) [18] Rayon minimal de l'herbe non taillée [19] Hauteur de coupe [20] Largeur de coupe [21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant [22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière [23] Pente maximale admise [24] Dimensions [25] Longueur [26] Longueur avec sac (longueur sans sac) [27] Largeur [28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale) [29] Hauteur [30] Code organe de coupe [31] Niveau de pression acoustique [32] Incertitude de mesure [33] Niveau de puissance acoustique mesuré [34] Niveau de puissance acoustique garanti [35] Niveau de vibration au poste de conduite [36] Niveau de vibration au volant [49] Accessoires sur demande [49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching" [49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne [49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique [49.C] Kit remorquage [49.D] Housse de protection [49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP) [49.F] Chaîne à neige [49.G] Roues complètes boue / neige [49.H] Remorque [49.I] Épandeur [49.J] Lame à neige [43] Prise auxiliaire pour accessoires usb [43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB) [43.B] Type [43.C] Nom et adresse du Fabricant * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. ** Voir la pression indiquée sur les pneus.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom) [5a] Litij-ionska baterija (Li-on) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterija [8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora noževa [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi; [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekventcijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Stražnje gume [15] Tlak zraka u prednjim gumama [16] Tlak zraka u stražnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni promjer nepokošene trave [19] Visina košnje [20] Širina košnje [21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed [22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s košarom (dužina bez košare) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje) [29] Visina [30] Šifra noža [31] Razina zvučnog tlaka [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Zajamčena razina zvučne snage [35] Razina vibracija na vozačkom mjestu [36] Razina vibracija na upravljaču [49] Dodatni pribor na upit [49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje" [49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK [49.C] Komplet za vuču [49.D] Zaštitna cerada [49.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Kotači za blato/snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Nož za čišćenje snijega [43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB [43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. **Pogledajte tlak naznačen na gumama.
--	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] A motor max. üzemi sebessége [5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik) [5a] Liónum ion (Li-on) [6] Az akkumulátor kapacitása [7] Akkumulátortöltő [8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor) [8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor) [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik [12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel. [13] Elülső gumiabroncsok [14] Hátsó gumiabroncsok [15] Elülső abroncsok légnyomása [16] Hátsó abroncsok légnyomása [17] Tömeg (akkumulátor nélkül*) [18] Nem levágott fű minimális sugara [19] Nyírási magasság [20] Munkaszélesség [21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben [23] Megengedett legnagyobb dőlés [24] Méretek [25] Hosszúság [26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül) [27] Szélesség [28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül) [29] Magasság [30] Vágóegység kódszáma [31] Hangnyomásszint [32] Mérési bizonytalanság [33] Mért zajteljesítmény szint. [34] Garantált zajteljesítmény szint [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [36] A kormánynál mért vibrációs szint [49] Rendelhető tartozékok [49.A1, 49.A2] "Mulcszózó készlet" [49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó [49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval [49.C] Vontató készlet [49.D] Takaró ponyva [49.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat) [49.F] Hóláncok [49.G] Sár- és hókerekek [49.H] Utánfutó [49.I] Szóró [49.J] Hótolólap [43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ [43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [43.B] típusa [43.C] A gyártó neve és címe	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Maksimalus variklio veikimo greitis [5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus) [5a] Ličio jonų (Li-on) [6] Akumuliatoriaus talpa [7] Akumuliatoriaus įkroviklis [8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija) [8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos) [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [13] Priekinės padangos [14] Užpakalinės padangos [15] Priekinių padangų oro slėgis [16] Užpakalinių padangų oro slėgis [17] Svoris (be akumuliatoriaus*) [18] Mažiausias nenuėjusios žolės spindulys [19] Pjovimo aukštis [20] Pjovimo plotis [21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [23] Maksimalus leistinas pokrypis [24] Matmenys [25] Ilgis [26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [27] Plotis [26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus) [28] Aukštis [29] Pjovimo įtaiso kodas [30] Garso slėgio lygis [31] Matavimo paklaida [32] Išmatuotas garso galios lygis [33] Garantuotas garso galios lygis [35] Vibracijų lygis, sėdynė [36] Vibracijų lygis, vairas [49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiavimui [49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas [49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas [49.C] Rinkinys vilkimui [49.D] Apdangalas [49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP serija</i>) [49.F] Sniego grandinės [49.G] Ratai purvui / sniegui [49.H] Priekaba [49.I] Barstytuvas [49.J] Peilinis sniego valytuvas [43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS [43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [43.B] tipas [43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį
--	--

[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums [5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru) [5a] Litija jons (Li-on) [6] Akumulatora jauda [7] Akumulatoru lādētājs [8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators) [8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas) [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas [12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda. [13] Priekšējās riepas [14] Aizmugurējās riepas [15] Priekšējo riepu spiediens [16] Aizmugurējo riepu spiediens [17] Masa (bez akumulatora*) [18] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss [19] Pļaušanas augstums [20] Pļaušanas platums [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas [23] Maksimālais pieļaujamais slīpums [24] Izmēri [25] Garums [26] Garums ar maisu (garums bez maisa) [27] Platums [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora) [29] Augstums [30] Grieztējierīces kods [31] Skaņas spiediena līmenis [32] Mērījumu kļūda [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [36] Stūres vibrāciju līmenis [49] Piederumi pēc pieprasījuma [49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts [49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša [49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša [49.C] Vilkšanas komplekts [49.D] Pārvalks [49.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP sērijos) [49.F] Sniega ķēdes [49.G] Dubļu/sniega riteņi [49.H] Piekabe [49.I] Izklieģētājs [49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [43] Papildu ligzda usb piederumiem [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [43.B] tips [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepiem.	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Максимална брзина при работа на моторот [5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија) [6] Капацитет на батерија [7] Полнач за батерија [8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија) [8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији) [9] Моќност на моторот за влеча [10] Моќност на моторот за сечило [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата. [13] Предни пневматици [14] Задни пневматици [15] Притисок за полнење напред [16] Притисок за полнење назад [17] Тежина (без батерија*) [18] Минимален радиус на некосена трева [19] Висина на косење [20] Ширина на косење [21] Брзина на движење (индикативна), напред [22] Брзина на движење (индикативно), назад [23] Најголема вредност на наведување [24] Димензии [25] Должина [26] Должина со вреќата (должина без вреќата) [27] Ширина [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст) [29] Висина [30] Код на уредот со сечивото [31] Ниво на акустичен притисок [32] Отстапување од мерењата [33] Измерено ниво на акустична моќност [34] Гарантирано ниво на акустична моќност [35] Ниво на вибрации на местото за управување [36] Ниво на вибрации на воланот [49] додатоци достапни на барање [49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење [49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ [49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство [49.C] Комплет за приколка [49.D] Платно за покривање [49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија) [49.F] Синџири за снег [49.G] Гуми за кал/снег [49.H] Приколка [49.I] Дробалка [49.J] Сечиво за снег [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [43.B] Тип [43.C] Име и адреса на производителот * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите
--	--

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor [5] Accu (let op: niet voorzien van batterij) [5a] Li-ion-accu [6] Capaciteit accu [7] Acculader [8.1] Maximum duur lading (één batterij) [8.2] Maximum duur lading (twee batterijen) [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [13] Voorbanden [14] Achterbanden [15] Bandenspanning vooraan [16] Bandenspanning achteraan [17] Massa (zonder batterij*) [18] Minimum straal ongemaaid gras [19] Maaihoogte [20] Maai breedte [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [23] Maximaal toegestane helling [24] Afmetingen [25] Lengte [26] Lengte met zak (lengte zonder zak) [27] Breedte [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector) [29] Hoogte [30] Code snij-inrichting [31] Niveau geluidsdruk [32] Meetonzekerheid [33] Gemeten akoestisch vermogen [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats [36] Niveau trillingen aan het stuur [49] Optionele accessoires [49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching" [49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker [49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker [49.C] Kit tractie [49.D] Afdekzeil [49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie) [49.F] Sneeuwkettingen [49.G] Modderwielen/sneeuwwielen [49.H] Aanhangwagen [49.I] Verspreider [49.J] Sneeuwschuiver [43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [43.B] type [43.C] Naam en adres van de fabrikant * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** Zie de spanning aangegeven op de banden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Motorens maks driftshastighet [5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri) [5a] Med litiumion (Li-on) [6] Batteriets kapasitet [7] Batterilader [8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri) [8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier) [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter. [13] Fordekk [14] Bakdekk [15] Lufttrykk foran [16] Lufttrykk bak [17] Vekt (uten batteri*) [18] Minste radius til ikke klippet gress [19] Klippehøyde [20] Klippebredde [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [23] Maks. tillatt helling [24] Mål [25] Lengde [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler) [27] Bredde [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast) [29] Høyde [30] Artikkelnnummer for klippeinnretning [31] Lydtrykknivå [32] Måleusikkerhet [33] Målt lydeffektnivå [34] Garantert lydeffektnivå [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [36] Vibrasjonsnivå ved rattet [49] Tilleggsutstyr på forespørsel [49.A1, 49.A2] Mulching-sett [49.B1] Rask batterilader - EU-plugg [49.B2] Rask batterilader - UK-plugg [49.C] Sett med tilhengerfeste [49.D] Presenning [49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series) [49.F] Snøkjettinger [49.G] Gjørme-/snøhjul [49.H] Tilhenger [49.I] Spreader [49.J] Snøplog [43] Ekstra uttak for usb tilbehør [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [43.B] type [43.C] Produsentens navn og adresse * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** Se trykket indikert på dekkene.
--	---

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Maks. prędkość obrotowa silnika [5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię) [5a] jonowo-litowy (Li-on) [6] Pojemność akumulatora [7] Ładowarka akumulatora [8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii) [8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie) [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe; [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe [13] Koła przednie [14] Koła tylne [15] Ciśnienie powietrza kół przednich [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych [17] Masa (bez baterii*) [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy [19] Wysokość koszenia [20] Szerokość koszenia [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie [24] Wymiary [25] Długość [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [27] Szerokość [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego) [29] Wysokość [30] Kod agregatu tnącego [31] Poziom ciśnienia akustycznego [32] Błąd pomiaru [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [36] Poziom drgań na kierownicy [49] Akcesoria dostępne na zamówienie [49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący [49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU [49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska [49.C] Zestaw do holowania [49.D] Pokrowiec [49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP) [49.F] Łańcuchy przeciwniebowe [49.G] Koła błotne / śnieżne [49.H] Przyczepa [49.I] Rozrzutnik [49.J] Pług śnieżny [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [43.B] Typ [43.C] Nazwa i adres producenta * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máx. de funcionamento motor [5] Bateria (nota: não equipado com bateria) [5a] de íons de Lítio (Li-on) [6] Capacidade da bateria [7] Carregador de bateria [8.1] Máxima duração da carga (uma bateria) [8.2] Máxima duração da carga (duas baterias) [9] Potência do motor de tração [10] Potência do motor das lâminas [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona. [13] Pneus dianteiros [14] Pneus traseiros [15] Pressão dos pneus dianteiros [16] Pressão dos pneus traseiros [17] Massa (sem bateria*) [18] Raio mínimo da relva não cortada [19] Altura de corte [20] Largura de corte [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [23] Inclinação máxima autorizada [24] Dimensões [25] Comprimento [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco) [27] Largura [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nível de pressão acústica [32] Incerteza de medição [33] Nível de potência acústica medido [34] Nível de potência acústica garantido [35] Nível de vibrações no local de condução [36] Nível de vibrações no volante [49] Acessórios a pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE [49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido [49.C] Kit tração [49.D] Lona de cobertura [49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP) [49.F] Correntes para neve [49.G] Rodas para lama / neve [49.H] Reboque [49.I] Espalhador [49.J] Limpa-neves com lâmina [43] tomada auxiliar para acessórios usb [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [43.B] Tipo [43.C] Nome e endereço do Fabricante * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. ** Veja a pressão indicada nos pneus.
--	--

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza max. de funcționare a motorului [5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie) [6] Capacitatea bateriei [7] Încărcător de baterie [8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie) [8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii) [9] Puterea motorului de tracțiune [10] Puterea motorului lamelor [11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio [12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio. [13] Pneuri față [14] Pneuri spate [15] Presiune roți față [16] Presiune roți spate [17] Masă (fără baterie*) [18] Raza minimă de iarbă netăiată [19] Înălțime de tăiere [20] Lățime de tăiere [21] Viteza de deplasare la mersul înainte [22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele [23] Încălinația maximă admisă [24] Dimensiuni [25] Lungime [26] Lungime cu sac (lungime fără sac) [27] Lățime [28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală) [29] Înălțime [30] Codul dispozitivului de tăiere [31] Nivel de presiune acustică [32] Nesiguranță în măsurare [33] Nivel de putere acustică măsurat [34] Nivel de putere acustică garantat [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului [36] Nivel de vibrații la volan [49] Accesorii la cerere [49.A1, 49A2] Kit pentru „mulching” [49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE [49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie [49.C] Kit de remorcare [49.D] Prelată pentru acoperire [49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP) [49.F] Lanțuri de zăpadă [49.G] Roți de noroi / zăpadă [49.H] Remorcă [49.I] Distribuitor [49.J] Utilaj de dezzăpezire cu lamă [43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB [43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [43.B] Tipul [43.C] Numele și adresa fabricantului * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Макс. число оборотов двигателя [5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором) [5a] Литий-ионный (Li-on) [6] Ёмкость аккумулятора [7] Зарядное устройство [8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи) [8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов) [9] Мощность двигателя сцепления [10] Мощность двигателя резцов [11] Полосы рабочих частот радиооборудования [12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования [13] Передние шины [14] Задние шины [15] Давление в передних шинах [16] Давление в задних шинах [17] Масса (без батареи*) [18] Минимальный радиус нескошенной травы [19] Высота скашиваемой травы [20] Ширина скашивания [21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [23] Допустимый максимальный наклон [24] Габариты [25] Длина [26] Длина с контейнером (длина без контейнера) [27] Ширина [28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса) [29] Высота [30] Код режущего приспособления [31] Уровень звукового давления [32] Погрешность измерения [33] Измеренный уровень звуковой мощности [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Уровень вибрации на месте водителя [36] Уровень вибрации на руле [49] принадлежности – навесные орудия по заказу [49.A1, 49A2] Комплект для мульчирования [49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС [49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании [49.C] Прицепное устройство [49.D] Защитный чехол [49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP) [49.F] Цепи противоскольжения [49.G] Колеса для грязи / снега [49.H] Прицеп [49.I] Разбрасыватель [49.J] Шнекороторный снегоочиститель [43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb [43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [43.B] Тип [43.C] Наименование и адрес изготовителя * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины ** См. давление, указанное на шинах
--	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora [5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou) [6] Kapacita akumulátora [7] Nabíjačka akumulátora [8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria) [8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie) [9] Výkon trakčného motora [10] Výkon motora nožov [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje. [13] Predné pneumatiky [14] Zadné pneumatiky [15] Tlak hustenia predných pneumatík [16] Tlak hustenia zadných pneumatík [17] Hmotnosť (bez batérie*) [18] Minimálny akčný rádius otáčania [19] Výška kosenia [20] Šírka orezávania [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode [23] Maximálny povolený náklon [24] Rozmery [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Šírka [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania) [29] Výška [30] Kód kosiaceho zariadenia [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepresnosť merania [33] Úroveň nameraného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [36] Úroveň vibrácií na volante [49] Prídavné zariadenia na požiadanie [49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie [49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ [49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo [49.C] Súprava ťažného zariadenia [49.D] Krycia plachta [49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP) [49.F] Snehové refaze [49.G] Kolesá do blata / snehu [49.H] Prives [49.I] Posypávač [49.J] Snehová radlica [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Názov a adresa Výrobcu	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Najvišja hitrost delovanja motorja [5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo) [5a] z litijevimi ioni [6] Zmogljivost baterije [7] Polnilnik baterije [8.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija) [8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji) [9] Moč pogonskega motorja [10] Moč motorja rezil [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje [13] Prednje pnevmatike [14] Zadnje pnevmatike [15] Tlak v prednjih pnevmatikah [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah [17] Masa (brez baterije*) [18] Najmanjše področje nepokošene trave [19] Višina košnje [20] Širina reza [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [23] Maksimalni dovoljen naklon [24] Dimenzije [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Širina [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta) [29] Višina [30] Šifra rezalne naprave [31] Raven zvočnega tlaka [32] Merilna negotovost [33] Izmerjena raven zvočne moči [34] Zajamčena raven zvočne moči [35] Stopnja vibracij na vozniškem sedežu [36] Nivo vibracij na volanu [49] Dodatni priključki na zahtevo [49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje [49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU [49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo [49.C] Komplet za vleko [49.D] Prekrivno platno [49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo) [49.F] Snehne verige [49.G] Kolesa za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Trosilec [49.J] Snežni plug z nožem [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [43.B] Tip [43.C] Ime in naslov proizvajalca
---	---

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
 ** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. radna brzina motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sečiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven- cijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), napred [22] Brzina kretanja (indikativna), napred [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Nivo zvučnog pritiska [32] Merna nesigurnost [33] Izmereni nivo zvučne snage [34] Garantovani nivo zvučne snage [35] Nivo vibracija na mestu vozača [36] Nivo vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrovna cerada [49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija) [49.F] Lanci za sneg [49.G] Točkovi za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Posipač [49.J] Plug za sneg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Vrsta [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifi- kacijskoj nalepnici mašine. ** Pogledajte pritisak naveden na gumama.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Motorns maximala funktionshastighet [5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri) [5a] Litiumjon (Li-on) [6] Batteriets kapacitet [7] Batteriladdare [8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri) [8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier) [9] Drivmotorns effekt [10] Bladmotorns effekt [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [13] Framdäck [14] Backdäck [15] Däcktryck fram [16] Däcktryck bak [17] Vikt (utan batteri*) [18] Minimirad på oklippt gräs [19] Klipphöjd [20] Klippbredd [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [22] Hastighet (indikativ) vid backning [23] Max. tillåten lutning [24] Dimensioner [25] Längd [26] Längd med påse (längd utan påse) [27] Bredd [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotöm- ningens riktplatta) [29] Höjd [30] Skärenhetens kod [31] Ljudtrycksnivå [32] Tvivel med mått [33] Uppmätt ljudeffektnivå [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationsnivå på förarplatsen [36] Vibrationsnivå på ratten [49] Filvalstillbehör [49.A1, 49.A2] Sats för "mulching" [49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt [49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt [49.C] Sats för bogsering [49.D] Presenning [49.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien) [49.F] Snökedjor [49.G] Hjul för lera/snö [49.H] Spridare [49.I] Släp [49.J] Snöröjare med blad [43] Extra uttag för usb-tillbehör [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [43.B] Typ [43.C] Tillverkarens namn och adress * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** Se vilket tryck som anges på däck.
--	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya (Not: Pil ile birlikte gelmez)
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (batarya olmadan*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[49] Talep üzerine aksesuarlar
[49.A1, 49.A2] "Malçlama" Kıtı
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi
[49.C] Çekış Kıtı
[49.D] Kaplama Kıtı
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[49.F] Kar zincirleri
[49.G] Çamur / kar tekerleri
[49.H] Römork
[49.I] Serpici
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INNHOOLD

1. GENERELT	2	8. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	20
2. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER ..	2	8.1 Generelt	20
3. SIKKERHETSMERKNADER FOR		8.2 Batteri	20
GRESSKLIPPER MED SITTEDE FØRER...	5	8.3 Antiskalperingshjul	22
3.1 Opplæring	5	8.4 Rengjøring	22
3.2 Forberedende operasjoner	5	8.5 Smøring	23
3.3 Under bruk	5	8.6 Festeskruer og -mutrer	23
3.4 Vedlikehold, lagring	6	9. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	23
3.5 Batteri / batterilader	6	9.1 Sikkerhetsforskrifter	23
3.6 Miljøvern	7	9.2 Klippeenhet/klippeinnretninger	23
4. BLI KJENT MED MASKINEN	7	9.3 Utskifting av for-/bakhjulene	24
4.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet		10. LAGRING	25
bruk	7	11. FLYTTING OG TRANSPORT	25
4.2 Maskindeler	8	12. SERVICE OG REPARASJONER	25
4.3 Sikkerhetssymboler	8	13. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN	25
4.4 Identifikasjonsetikett	9	14. VEDLIKEHOLDSTABELL	26
5. MONTERING	9	15. FEILSØKING	27
5.1 Deler til monteringen	9	16. TILBEHØR	29
5.2 Montering av rattet	10	16.1 Mulching-sett	29
5.3 Montering av setet	10	16.2 Batterilading (hurtiglading)	29
5.4 Montering av fremre støtfanger	10	16.3 Sett med tilhengerfeste	29
5.5 Montering av deflektor for sideutkast		16.4 Presenning	29
(kun for modeller med sideutkast)	10	16.5 Sett med vern for utkast bak	29
5.6 Montering av sideforsterkninger for		16.6 Snøkjettinger	29
klippeenheten (kun for modeller med		16.7 Gjørme-/snøhjul	29
sideutkast)	10	16.8 Tilhenger	29
5.7 Montering og fullføring av den		16.9 Spreader	29
bakre platen (kun for modeller med		16.10 Snøsuffe	29
opsamling bak)	11		
6. STYRINGSKOMMANDOER	11		
6.1 Tenningsnøkkel	11		
6.2 Trekkpedal	11		
6.3 Spak for innkobling / utkobling av giret			
.....	11		
6.4 Justering av klippehøyden	11		
6.5 Nødknapp	12		
6.6 Ekstra uttak for USB-tilbehør	12		
6.7 Enhet for lydsignaler	12		
6.8 Spak for viping av oppsamler (kun for			
modeller med oppsamler bak)	12		
6.9 Trykknapp-panel	12		
6.10 Bluetooth funksjon	15		
7. BRUK AV MASKINEN	16		
7.1 Forberedende operasjoner	16		
7.2 Sikkerhetskontroller	16		
7.3 Bruk i skråninger	18		
7.4 Start	18		
7.5 Arbeid	18		
7.6 Stopp	19		
7.7 Etter bruk	20		

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

FARE

Manglende overholdelse av advarselen fører til en overhengende risikosituasjon som, hvis den ikke unngås, vil forårsake øyeblikkelig død eller alvorlig eller permanent skade.

VARSEL

Manglende overholdelse av varselet fører til en overhengende risikosituasjon som, hvis den ikke unngås, vil forårsake død eller alvorlig eller permanent skade.

ADVARSEL

Manglende overholdelse av advarselen fører til en overhengende risikosituasjon som, hvis den ikke unngås, vil forårsake mindre skader på maskinen.

MELDING

Gir instruksjon som refererer til bruk av oppførsel som er nødvendig for å håndtere praksis som ikke er relatert til fysisk skade.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Den gir en instruksjon som refererer til spesifikke prosedyrer som skal følges i tilfelle situasjoner som kan skade menneskers helse eller maskinens sikkerhet.

MERK

Gir ytterligere informasjon til instruksjonene i de forrige sikkerhetsmeldingene.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som er dokumentert i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i disse bruksinstruksjonene er nummerert 1, 2, 3 og så videre. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller ganske enkelt "(fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De faktiske delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1"

2. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

2.1 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

VARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med maskinen. Manglende overholdelse av instruksjonene som står oppført herunder, kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar alle anvisningene og instruksjonene for senere bruk.

Uttrykket «elektrisk verktøy» nevnt i advarslene, henviser til verktøyet ditt med strømtilførsel fra batteri (med ledning) eller batteridrevet (uten ledning).

1) Sikkerhet der hvor du arbeider

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig opplyste områder muliggjør ulykker.
- Ikke bruk verktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.** Elektriske verktøyer utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.

- c) Hold barn og tilskuere på avstand når et elektroverktøy. *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

2) El-sikkerhet

- a) **Batteriladerens støpsel må være kompatibelt med stikkontakten. Endre aldri på støpselet. Ikke bruk adaptere med jordet batteriladeledning.** *Originale støpsler som passer til stikkontakten reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- b) **Verktøyet støpsel må være kompatibelt med stikkontakten. Endre aldri på støpselet. Ikke bruk adaptere sammen med elektroverktøy med jordledning.** *Originale støpsler som passer til stikkontakten reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- c) **Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.** *Risikoen for elektrisk støt øker dersom motorenheten kommer i kontakt med jording.*
- d) **Ikke utsett elektroverktøyet for regn eller våte omgivelser.** *Vannet som trenger inn i et elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.*
- e) **Ikke trekk i batteriladerens ledning for å ta ut støpselet. Hold batteriladerens ledning unna varme, olje, løsemidler, skrape gjenstander, skarpe kanter eller deler i bevegelse.** *En ledning som er ødelagt eller som har viklet seg fast, øker risikoen for elektrisk støt.*
- f) **Ikke bruk strømledningen på en upassende måte. Ikke bruk strømledningen for å transportere verktøyet, for å dra i det eller for å koble det fra stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** *En ledning som er ødelagt eller som har viklet seg fast, øker risikoen for elektrisk støt.*
- g) **Når du bruker elektroverktøyet utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** *Bruk av skjoteledning egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- h) **Hvis bruk av et elektroverktøy i et fuktig miljø ikke kan unngås, bruk et strømuttak beskyttet av en differensialbryter (RCD-Jordfeilbryter).** *Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.*
- i) **Koble batteriladeren kun til stikkontakter med nettspenningen og frekvensen som er angitt på skiltet.**

FARE

Fuktighet og strøm er ikke forenelige:

- Håndteringen og tilkoblingen av strømledninger må utføres under tørre forhold.
- Ikke la stikkontakt eller ledning komme i kontakt med et vått område (søleputt eller fuktig jord).
- Om nødvendig, bruk skjoteledninger med vanntette og godkjente stikkontakter som finnes i handelen.
- Tilførselen av en stikkontakt for lading, koblet til bygningens el-nett, må utføres av en kvalifisert elektriker og tilstrekkelig beskyttet av en jordstrømsenhet (RCD-jordstrømsenhet), med en frigjøringsstrøm i samsvar med gjeldende forskrifter.
- En feil tilkobling kan forårsake kortslutninger, alvorlige eller dødelige personskader.

• For å unngå avbrudd i strømforsyningen i løpet av ladingen:

- kontroller at den totale strømningshastigheten til det elektriske systemet er tilstrekkelig;
- koble maskinen til en stikkontakt med tilstrekkelig strømstyrke;
- unngå samtidig bruk av annet elektrisk utstyr med høy absorpsjon.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær årvåken, kontroller det du er i ferd med å gjøre, og vis sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** *Et øyeblikks distraksjon mens du bruker et elektroverktøy kan forårsake alvorlige personskader.*
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Ta alltid på vernebriller.** *Bruken av personlig verneutstyr som støvmaske, sko med sklisikker såle, vernehjelm og øreklokker for hørselen, noe som reduserer personlige skadevirkninger.*
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sørg for at bryteren er i "OFF"-posisjon før du setter inn støpselet, tar tak i eller bærer elektroverktøyet.** *Å bære et elektroverktøy med fingeren på bryteren eller koble det til stikkontakten med bryteren i "ON"-posisjon gjør at ulykker kan inntreffe oftere.*
- d) **Fjern eventuell skiftenøkkel eller justeringsverktøy før du slår på elektroverktøyet.** *En nøkkel eller et redskap som forblir i kontakt med en roterende del av maskinen kan forårsake personskader.*

- e) **Ikke len deg utover. Vær alltid godt understøttet og i god likevekt.** Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
 - f) **Kle deg på en passende måte. Ikke ta på vide klær eller smykker. Hold håret og klærne på avstand fra de bevegelige delene.** Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.
 - g) **Hvis det er enheter som skal kobles til støvavsug- og oppsamlingsystemer,** sørg for at de er tilkoblet og brukt på riktig måte. *Bruk av disse enhetene kan redusere risikoen knyttet til støv.*
 - h) **Ikke la kjennskapen til bruk av maskinen tillate deg å bli selvtilfreds og ignorere sikkerhetsprinsippene til elektroverktøyet.** Uaktsom handling kan forårsake alvorlig skade på en brøkdell av et sekund.
- 4) Bruk og beskyttelse av elektroverktøyet**
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet.** **Bruk et elektroverktøy som er egnet til arbeidet.** Elektroverktøyet utfører arbeidet bedre og sikrere ved den hastigheten det har blitt prosjektert for.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke kan starte eller stoppe det.** Et elektroverktøy som ikke kan settes i drift med bryteren er farlig og kan repareres.
 - c) **Ikke bruk maskinen dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig.** En maskin som ikke igangsettes av nøkkelbryteren, er farlig og må repareres på et servicesenter.
 - d) **Fjern tenningsnøkkelen før du foretar enhver justering eller bytter tilbehør, eller før du lagrer elektroverktøyet.** Disse forebyggende sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - e) **Oppbevar ubrukt elektroverktøy utilgjengelig for barn og la ikke maskinen brukes av personer som ikke er kjent med verktøyet og disse instruksjonene.** Elektroverktøy er farlig i hendene på brukere som ikke har fått opplæring.
 - f) **Vær nøye med å utføre vedlikehold av elektroverktøyet og dets tilbehør.** Kontroller at de bevegelige delene er på linje og at de beveger seg fritt, at ingen deler er ødelagt, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke elektroverktøyet sine virkemåter. Dersom elektroverktøyet er skadet, må den repareres før bruk. Mange ulykker skyldes manglende vedlikehold.
 - g) **Hold skjærelementene nyslipte og rene.** Et egnet vedlikehold av skjærelementene, med godt slipte blader, gjør at disse er mindre utsatt for å sette seg fast og lettere å kontrollere.
 - h) **Bruk elektroverktøyet og tilbehøret i samsvar med instruksjonene som følger med, og ta høyde for arbeidsforholdene og den type arbeid som skal utføres.** *Bruk av elektroverktøyet til operasjoner som forskjellig fra forutsett bruk kan forårsake farlige situasjoner.*
 - i) **Hold håndtakene og alle gripeflatene tørre, rene og frie for spor av olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater lar deg ikke bevege og kontrollere verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) Bruk og forhåndsregler for bruk av det batteridrevne verktøyet**
- a) **Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene.** En lader som passer for en type batteripakke kan skape en risiko for brann, elektrisk støt, overoppheting eller lekkasje av etsende batterivæske når den brukes sammen med en annen batteripakke.
 - b) **Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet.** *Bruk av en annen type batterigruppe kan forårsake fare for brann og skader.*
 - c) **Når batteripakken ikke er i bruk, bør den holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene.** *Kortslutning mellom batterikontaktene kan medføre antennelse eller brann.*
 - d) **Batteri i dårlig stand kan forårsake lekkasje. Unngå kontakt med væsken. I tilfelle kontakt ved et uhell, skyll med vann. Kontakt også lege i tilfelle væsken kommer i kontakt med øynene.** *Væsken som lekker fra batteriet kan forårsake hudirritasjon eller forbrenning.*
 - e) **Ikke bruk et skadet eller modifisert batteri eller verktøy.** *Skadede eller modifiserte batterier kan vise uforutsigbar oppførsel som resulterer i brann, eksplosjon eller fare for skade.*
 - f) **Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for åpen flamme eller høy temperatur.** *Eksponering for åpen flamme eller temperaturer over 130 ° C kan forårsake eksplosjon.*
 - g) **Følg alle ladeanvisninger og ikke lad opp batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i instruksjonene.** *Feil*

lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.

- h) **Ikke lad opp batteripakken steder der det finnes damp, brennbare stoffer eller rom med for stor fuktighet. Hvis et fuktig miljø ikke kan unngås, bruk et strømuttak beskyttet av en jordstrømsenhet (RCD-jordstrømsenhet) for å redusere risikoen for elektrisk støt.**

- i) **Ikke oppbevar batteriladerkabelen innen rekkevidde for barn.**

6) Service

- a) **La elektroverktøyet bli reparert av kvalifisert personell, og bruk kun originale reservedeler. Dette gjør at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.**
- b) **Ikke utfør reparasjoner på batteriet. Reparasjoner må utføres av produsenten eller av et spesialisert servicesenter.**

3. SIKKERHETSMERKNADER FOR GRESSKLIPPER MED SITTENDE FØRER

3.1 OPPLÆRING

- Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt.
- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Ikke transporter barn eller andre passasjerer.
- Husk på at føreren er ansvarlig for ulykker og uforutsette situasjoner som kan oppstå og påføres andre mennesker eller eiendom. Det er brukerens ansvar å vurdere eventuelle risikoer i området hvor arbeidet skal utføres, og han/hun må ta alle nødvendige forholdsregler for å garantere sin egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt når arbeidet skal utføres i hellingener eller i kupert, glatt eller ustabil terreng.
- Denne håndboken er en integrert del av maskinen, derfor må den alltid følges i tilfelle midlertidig eller permanent videreføring av maskinen.

3.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Man må iføre seg hørselsvern.

- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Vær meget oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, ben, osv.).

3.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektrisk kontakt eller mekanisk friksjon kan generere gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller voller. Maskinen kan velte hvis et hjul kommer over kanten eller hvis kanten gir etter.
- Vær spesielt oppmerksom i skråninger for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen. De viktigste grunnene til tap av kontrollen er:
 - Manglende hjulfeste.
 - For høy hastighet.
 - Krappe retningsendringer.
 - Utilstrekkelig bremsing.
 - Maskinen passer ikke til oppgaven.
 - Manglende kjennskap til effektene som skyldes underlaget.
 - Bruk av maskinen som trekkvogn.
- Se opp for trafikken når du kjører i nærheten av veier.

MELDING

Maskinene som dekkes av denne håndboken er ikke konstruert for bruk som trekkvogn.

Adferd

- Ikke la deg distrahere og konsentrer deg om kjøringen og arbeidet.
- Vær forsiktig når du rygger eller beveger deg bakover. Se bak deg før og mens du rygger for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- Vær forsiktig når du bruker gressoppsamlingsposser og annet tilbehør som kan endre maskinens stabilitet. Dette er spesielt viktig i skråninger.
- Hold alltid hender og føtter langt fra kutteinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Hold hender og føtter unna setestøtten. Klemfare.

VARSEL

Klippeenheten fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.

VARSEL

Vær oppmerksom på klippeenheter med mer enn en klippeinnretning, fordi en klippeinnretning i rotasjon kan føre til at andre innretninger roterer.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Ved skader eller ulykker under arbeidet, skal motoren stanses øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå at den ikke påfører mer skade; ved ulykker med personskader eller skader på tredjeparter, skal du øyeblikkelig aktivere de førstehjelpsprosedyrene som er mest passende for den aktuelle situasjonen, og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

Bruksbegrensninger

- Bruk aldri maskinen hvis beskyttelsene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert (oppsamlingssekk, tømmebesyttelse på siden, beskyttelse av tømning bak).
- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke utsett maskinen for overdrevene belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid. Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.
- Maskinen er ikke beregnet eller godkjent for kjøring på offentlig vei. Den må kun brukes på private områder uten trafikk (i henhold til veitrafikkloven).

3.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.
- La maskinen bli reparert av kvalifisert personell, og bruk kun originale reservedeler. Dette gjør at maskinens sikkerhet opprettholdes.
- Ikke utfør reparasjoner på batteriet. Reparasjoner må utføres av produsenten eller av et spesialisert servicesenter.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

Oppbevaring

For å redusere brannfaren må ikke beholdere med klippeavfall oppbevares innendørs.

3.5 BATTERI / BATTERILADER

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for maskinen din. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Hold de ubenyttede batteriene på avstand fra metallobjekter (binders, mynter, nøkler, stifter, skruer, etc.) som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan medføre antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladere blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
- Under transport av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og ikke bruk metallbeholderen til transporten.

- Koble batteriladeren kun til stikkontakter med nettspenningen og frekvensen som er angitt på skiltet.
- Batteriladerens støpsel må være kompatibelt med stikkontakten. Endre aldri på støpselet. Ikke bruk adaptere med jordet batteriladeledning. Originale støpsler som passer til stikkontakten reduserer risikoen for elektrisk støt.
- For å unngå avbrudd i strømforsyningen i løpet av ladingen:
 - kontroller at den totale strømningshastigheten til det elektriske systemet er tilstrekkelig,
 - koble maskinen til en stikkontakt med tilstrekkelig strømstyrke,
 - unngå samtidig bruk av annet elektrisk utstyr med høy absorpsjon.
- Ikke oppbevar batteriladerkabelen innen rekkevidde for barn.
- Ikke lad opp det enkelte batteriet som er satt inn i maskinen.
- Laderen må ikke utsettes for vann eller fuktighet. Vær forsiktig så du ikke plasserer beholdere som inneholder væske i nærheten av laderen.

3.6 MILJØVERN

Miljøvern er et viktig aspekt og skal ha høy prioritet når maskinen brukes, både av hensyn til våre medmennesker og til miljøet vi lever i.

- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, defekte deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektrisk verktøy i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukt elektrisk verktøy leveres inn til

mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumsjoner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

4. BLI KJENT MED MASKINEN

4.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGET BRUK

Denne maskinen er en sittegressklipper.

Maskinen er utstyrt med en elektrisk motor som driver klippeinnretningene og en elektrisk motor som styrer trekket. Maskinen har bakhjultrekk.

Brukeren kan kjøre maskinen og samtidig bruke det viktigste betjeningsutstyret mens han/hun sitter på førerplassen.

Sikkerhetsinnretningene på maskinen stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder (avsn. 7.2.2).

4.1.1 Tilsiktet bruk

Denne maskinen er designet og bygget for å klippe gress i hager og på gressletter. Ved bruk av særskilt tilbehør, standardlevet av produsenten eller som kan kjøpes separat, kan gressklippingen utføres på forskjellige måter, som beskrevet i denne bruksanvisningen, eller i instruksjonene som følger med det enkelte tilbehøret. På samme måte kan også bruk av ekstratilbehør (hvis tillatt av produsenten) utvide bruksområdet til å omfatte andre funksjoner innenfor de grensene og vilkårene som er angitt i tilbehørets vedlagte bruksanvisning.

4.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Med uriktig bruk menes (bare for å nevne noen):

- transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen, som kan forårsake alvorlige skader eller sette en sikker kjøring på spill:
- bruk av maskinen til å skyve lastm
- bruke maskinen på ustabilt, glatt, isete, steinete eller ujevnt terreng, over sølepytter eller sumper hvor det ikke er mulig å vurdere bakkefastheten;
- bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger,
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall.

MELDING

Urliktig bruk av maskinen medfører at garantien bortfaller, samt at produsenten frasier seg ethvert ansvar for skader eller kvestelser som påføres brukeren selv eller tredjepersoner.

MELDING

Maskinen skal kun brukes av én operatør.

MELDING

Maskinen er ikke beregnet eller godkjent for kjøring på offentlig vei. Den må kun brukes på private områder uten trafikk (i henhold til veitrafikkloven).

4.1.3 Brukergruppe

Denne maskinen er beregnet på forbrukere, det vil si ikke-profesjonelle brukere. Den er ment for "hobbybruk" og må brukes av en enkelt operatør.

4.2 MASKINDELER

Maskinen består av en rekke hoveddeler, som svarer til følgende funksjoner (fig. 1):

- Klippeenhet:** består av et deksel over de roterende klippeinnretningene, og klippeinnretningene.
- Klippeinnretninger:** delene som klipper gresset. Vingene helt ytterst hjelper med å flytte det klippede gresset mot utkastkanalen.
- Sideutkast:** en sikkerhetsinnretning som hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (kun for modeller med sideutkast).
- Utkastkanal:** forbindelsesdelen mellom klippeenheten og oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak).
- Oppsamler:** i tillegg til å samle opp det klippede gresset, er den også en sikkerhetsdel. Den hindrer at gjenstander som er samlet opp av klippeinnretningene,

kan slynges ut av maskinen (kun for modeller med oppsamling bak).

- Vern for utkast bak (kan bestilles):** Montert i stedet for oppsamleren, og hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (kun for modeller med oppsamling bak).
- Sete:** Brukerens arbeidsposisjon. Det er utstyrt med en sensor som avleser om føreren er på plass, slik at sikkerhetsinnretningene kan kobles inn ved behov.
- Knivblad motor:** driver klippeinnretningens bevegelse.
- Girmotor:** driver hjulenes bevegelse.
- Batteri:** leverer energi til motorene og alle de elektriske komponentene i maskinen.
- Fremre støtfanger:** Beskytter maskinens fremre deler.
- L:** Styrer svingingen av forhjulene.
- M. Trykknapp-panel:** grensesnitt som grupperer hovedkommandoene for bruk av maskinen.

4.3 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (fig. 2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for å bruke den forsiktig og ta de nødvendige forholdsreglene. Symbolenes betydning:



ADVARSEL

Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



ADVARSEL

Ta ut tenningsnøkkelen og les bruksanvisningen før vedlikehold eller reparasjon.



FARE FOR UTSTØTNING AV OBJEKTER

Ikke arbeid uten å ha montert vernet for utkast bak eller oppsamleren. (kun for modeller med oppsamling bak)



FARE FOR UTSTØTNING AV OBJEKTER

Ikke arbeid uten å ha montert deflektoren for sideutkast. (kun for modeller med sideutkast)



FARE FOR UTSTØTNING AV OBJEKTER

Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.



FARE FOR AT MASKINEN TIPPER

Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 10°.



KLEMFARE

Forsikre deg om at barn holder seg unna maskinen når den er i gang.



KUTTEFARE

Klippeinnretninger i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningenes kasse.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER

Ødelagte eller uleselige etiketter skal skiftes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

4.4 IDENTIFIKASJONSETIKETT

Identifikasjonsetiketten oppgir følgende opplysninger (fig. 1):

1. Lydeffektnivå.
2. Samsvarsmerker.
3. Produksjonsår.
4. Maskintype.
5. Serienummer.
6. Produsentens navn og adresse.
7. Artikkelnummer.
8. Motorens maks. driftshastighet.
9. Vekt i kg.
10. Elektrisk beskyttelsesgrad.
11. Nominell spenning.
12. Batterikapasitet.

Skriv maskinens ID-opplysninger i de tilrettelagte feltene på etiketten som finnes på baksiden av bokomslaget.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER

Opplysningene på produktets identifikasjonsetikett må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

MERK

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

5. MONTERING

⚠ VARSEL

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer. Bruk ikke maskinen før du har utført alle inngrep som er beskrevet i avsnittet "MONTERING".

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene, etter å ha fjernet emballasjen.

Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr.

5.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen som er listet opp i tabellen nedenfor:

	Beskrivelse
1	Ratt
2	Instrumentpanelets deksel og delene for montering av rattet
3	Førersete
4	Batterilader
5	Fremre støtfanger
6	Antiskalperingshjul
7	Pose med skruer og mutrer for monteringen, og instruksjoner (kun for modeller med oppsamling bak)
8	Den nederste delen av den bakre platen, oppsamlerens støtter og medfølgende tilleggsutstyr for fullføring og montering (kun for modeller med oppsamling bak)
9	Deflektor for sideutkast (kun for modeller med sideutkast)
10	Sideforsterkninger for klippeenheten (kun for modeller med sideutkast).
11	Pose med: - bruksanvisninger og dokumenter; - skruer og bolter for montering av setet; - utstyr for montering av deflektor for sideutkast (kun for modeller med sideutkast); - 2 tenningsnøkler.
12	Mobiltelefonholder-sett

5.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Gjør følgende for å pakke ut maskinen:
 - bringe klippeaggregatet til maksimal høyde (avsn. 6.4) for å unngå å skade den når maskinen faller ned fra bunnballen;
 - flytt transmisjonens utløserpak til utløst posisjon (avsn. 6.3);
 - Ta maskinen ned fra pallen.

5.2 MONTERING AV RATTET

1. Sett maskinen på et flatt underlag, og still inn forhjulene.
2. Monter navet på akslingen, og pass på at pluggen er satt riktig inn i navets sete (fig. 3).
3. Fest instrumentpanelets deksel ved å klemme på plass de fem krokene i de tilhørende setene.
4. Monter rattet på navet slik at eikene vender mot setet.
5. Monter rattet ved å feste det med skruene (3) som medfølger i angitt rekkefølge.
6. Forhåndsmonter mobiltelefonholderen på rattdekselet (fig. 3).
7. Monter rattdekselet med skruene som følger med.

5.3 MONTERING AV SETET

Monter setet til platen ved hjelp av kampsapakene (fig. 4). Sørg for at setet glir fritt før du strammer kampsapakene.

5.4 MONTERING AV FREMRE STØTFANGER

- 1a. **Kun for støtfanger av typen "I"** -
Monter den fremre støtfangeren (fig. 5.A) på rammens nederste del (fig. 5.B) med de fire skruene (fig. 5.C).
- 1b. **Kun for støtfanger av typen "II"**
 1. Monter de to støttene (fig. 5.A) og (fig. 5.B) på rammens nederste del (fig. 5.C) ved å følge monteringsrekkefølgen angitt på figuren: R= høyre; L= venstre.
 2. Stram skruene (fig. 5.D) godt fast.
 3. Fest den fremre støtfangeren (fig. 5.E) til støttene (fig. 5.A) og (fig. 5.B) med skruene (fig. 5.F) og mutrene (fig. 5.G).

5.5 MONTERING AV DEFLEKTOR FOR SIDEUTKAST (KUN FOR MODELLER MED SIDEUTKAST)

1. Monter fjæren (fig. 6.B) fra innsiden av deflektoren for sideutkast (fig. 6.A) ved å sette enden (fig. 6.B.1) inn i hullet og dreie fjæren slik at både fjæren (fig. 6.B) og enden (fig. 6.B.2) er festet skikkelig på plass.
2. Plasser deflektoren for sideutkast (fig. 6.A) på klippeenhetens støtter (fig. 6.C). Bruk et skrujern og dreid den andre enden (fig. 6.B.2) av fjæren (fig. 6.B) slik at den kommer på utsiden av deflektoren for sideutkast.
3. Sett stiften (fig. 6.D) inn i hullene på støttene (fig. 6.C) og deflektoren for sideutkast, og la den passere på innsiden av fjærens (fig. 6.B) spiraler, helt til den hullte enden stikker helt ut fra den innerste støtten.
4. Sett låsesplinten (fig. 6.E) inn i hullet (fig. 6.D.1) på stiften (fig. 6.D). Drei stiften slik at det er mulig å bøye låsesplintens to ender (fig. 6.E.1) (med en tang), slik at den ikke kan løsne og føre til at stiften (fig. 6.D).

VARSEL

Pass på at fjæren fungerer riktig når deflektoren for sideutkast er i senket posisjon, og at stiften er festet skikkelig og ikke utilsiktet kan stikke ut. Forsikre deg om at sideluken (fig. 7.A) er senket og sperret med sikkerhetsspaken (fig. 7.B).

ADVARSEL

Før du demonterer eller utfører service på deflektoren, må du huske å skyve sikkerhetsspaken (fig. 8.B) og løfte sideutløpsbeskyttelsen (fig. 8.A) for å tillate demontering.

MERK

For å demontere utkastet, utfør trinnene i motsatt rekkefølge enn ved demontering.

5.6 MONTERING AV SIDEFORSTERKNINGER FOR KLIPPEENHETEN (KUN FOR MODELLER MED SIDEUTKAST).

Fullfør monteringen av klippeenheten ved å montere sideforsterkningen langs kanten på klippeenheten med skruene og boltene (fig. 9).

5.7 MONTERING OG FULLFØRING AV DEN BAKRE PLATEN (KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLING BAK)

1. Fjern de to skruene (fig. 10.H), som skal brukes etterpå.
2. Monter den nederste delen (fig. 10.E) av den bakre platen og fest den til den andre platen med skruer (fig. 10.F) og mutrer (fig. 10.G), uten å stramme dem til fullstendig.
3. Fullfør festingen av den nederste delen (fig. 10.E) til den bakre platen ved å stramme de to midtre skruene (fig. 10.H) (fjernet tidligere) og de fire øverste skruene (fig. 10.I) helt til.
4. Stram de to nederste mutrene (fig. 10.G) helt til.
5. Sett spaken (fig. 10.J) til nivåindikatoren for full oppsamlar inn på plass (fig. 10.K), og skyv den helt ned til du hører et klikk.
6. Monter oppsamlerens støtter (fig. 10.L) og (fig. 10.M) i monteringsrekkefølgen angitt på figuren, og fest dem med skruene (fig. 10.N) og fjærskivene (fig. 10.O), som strammes helt til.

6. STYRINGSKOMMANDOER

6.1 TENNINGSNØKKELE

Denne nøkkelkommandoen har funksjonen som en generell bryter, som aktiverer eller deaktiverer tenningskretsen til maskinen. Tenningsnøkkelen (fig. 12.A) har 2 posisjoner:

1. **Nøkkel tatt ut.** Strømkretsen er deaktivert og maskinen slås av. Ingen funksjon kan aktiveres
2. **Nøkkel satt helt inn.** Maskinen er klar for oppstart.

6.2 TREKKPEDAL

Trekkpedalen (fig. 12.F) kobler inn hjultrekket, og regulerer maskinens hastighet både i fremovergir og i revers.



1. **Kjør fremover:** ved å skyve pedalen fremover, beveger maskinen seg fremover. Maskinens hastighet øker gradvis med trykket på pedalen.



2. **Ryggging:** ved å trykke pedalen bakover, beveger maskinen seg i revers. Ved å redusere trykket på pedalen maskinen senker hastigheten gradvis.

3. **Parkering:** når pedalen slippes, blir det automatisk aktivert en driftsbremse som bremser og stopper maskinen, og forhindrer bevegelse til trekkpedalen trykkes inn igjen.

MERK

Trekkpedalen er deaktivert når føreren forlater setet.

6.3 SPAK FOR INNKOBLING / UTKOBLING AV GIRET

Spak for innkobling / utkobling av giret (fig. 12.H) lar deg flytte maskinen manuelt, uten å slå den på.

Denne kommandoen har to posisjoner, indikert med følgende symboler:



1. **Innkoblet gir:** flytt spaken (fig. 12.H) i horisontal posisjon (A). Maskinen kan håndteres normalt ved oppstart.



2. **Utkobling av giret:** flytt spaken (fig. 12.H) nedover (B). maskinen kan flyttes for hånd uten å starte opp.

⚠ VARSEL

Flytt maskinen bare på jevnt underlag.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER

Inn- / utkoblingsspaken må aldri være i en mellomposisjon. Dette vil overopphete og skade transmisjonen.

6.4 JUSTERING AV KLIPPEHØYDEN

6.4.1 Reguleringsspake (kun for modellene type "I" og "II")

Med denne spaken (fig. 12.G) kan klippeenheten løftes og senkes til syv ulike klippehøyder.



De syv posisjonene er angitt fra "1" til "7" på etiketten, og tilsvarer klippehøyder på mellom 3 og 8 cm.



For å skifte fra en posisjon til en annen er det nødvendig å bevege spaken sidelengs og feste den i et av hakkene.



6.5 NØDKNAPP

Nødknappen (Fig. 12.B) lar deg stoppe maskinen umiddelbart i en nødsituasjon. Knappen har to posisjoner:



1. Aktivering: ved å trykke på nødknappen stopper motorene på klippeinnretningene og trekkkontrollen.



2. Deaktivering: vri nødknappen i retning med klokken for å gjenopprette alle funksjonene. For å starte maskinen, gjenta startprosedyren med tasten (avsn. 7.4).

MERK

Med nødknappen aktivert er det ikke mulig å starte maskinen.

! MELDING

Nødknappen skal aldri brukes som en vanlig metode for å stoppe maskinen.

6.6 EKSTRA UTTAK FOR USB-TILBEHØR

Dette uttaket (fig. 12.I) kan lade USB-enheter. Funksjonen er kun for lading. Uttaket har ingen kommunikasjonsfunksjon med den tilkoblede USB-enheten.

Stikkkontakten er kun strømførende når nøkkelen (fig. 12.A) er satt helt inn.

Ikke lad tilbehøret som er koblet til USB-kontakten ved regn, luftfuktighet eller under høye temperaturer med direkte sollys. Bruk under de ovennevnte forholdene fører til at garantien bortfaller, og produsenten fraskriver seg ethvert ansvar i tilfelle problemer.

Ikke åpne USB-uttaket i omgivelser med regn eller støv.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar i tilfelle skade på tilbehøret som er koblet til USB-uttaket eller tap av data under bruk.

6.7 ENHET FOR LYDSIGNALER

- Utslippt av et dobbelt lydsignal indikerer mangelen på oppsamler. Kontroller tilstedeværelsen eller riktig montering av oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak).
- Et kontinuerlig lydsignal indikerer at oppsamleren er full. Sørg for tømning (se avsn. 7.5.4) (kun for modeller med oppsamling bak).
- Et enkelt lydsignal indikerer manglende samtykke til reversering av klipping. Se ikon fig. 13.C.
- En periodisk pipelyd indikerer at nøkkelen er satt inn, men bilen ikke har blitt startet innen få minutter etter at den ble satt inn.

6.8 SPAK FOR VIPPING AV OPPSAMLER (KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLER BAK)

Denne spaken kan trekkes ut for å vippe oppsamleren, slik at brukeren kan tømme den uten problem (fig. 12.E).

6.9 TRYKKNAPP-PANEL

Avhengig av modell kan maskinen din utstyres med en av versjonene på trykknapp-panelet (fig. 12.C, fig. 12.D) som beskrives herunder:

6.9.1 Trykknapp-panel (type "I") fig. 13



Maskinens startknapp

Med nøkkelen trykket helt inn, slår denne knappen (fig. 13.A) på maskinen og aktiverer alle funksjoner.

MERK

Hvis alle sikkerhetsforholdene er oppfylt, lyser ikonet "KLAR" (fig. 13.K) og maskinen er klar til bruk (se avsn. 7.4).



Kontroll for innkobling/utkobling av klippeinnretningene

Ved å trykke på knappen fig. 13.B aktiveres/deaktiveres klippeinnretningene.

- Når klippeinnretningene er koblet inn, blir de satt i drift etter noen sekunder.
- Ved å koble fra klippeinnretningene aktiveres samtidig en brems som stopper rotasjonen etter noen sekunder.

MERK

Hvis klippeinnretningene kobles inn uten at sikkerhetsbestemmelsene overholdes, slås maskinen av eller kan ikke startes (se avsn. 7.2.2).



Knapp for klipping i revers

Ved å trykke en gang på knappen fig. 13.C samtykker man til å klippe i revers. For å klippe i revers, kobler du til klippeinnretningene og trykker en gang på knappen.

MERK

Manglende samtykke til reversering av slått signaliseres med et enkelt lydsignal.



Knapp for påskruing av frontlykter

Ved å trykke på knappen fig. 13.D tennes/skrus frontlyktene av. Med frontlyktene på, lyser ikonet fig. 13.L.



Advarsel-ikon

Ikonet fig. 13.E, hvis det er tent, indikerer det manglende overholdelse av sikkerhetsforholdene eller en mulig funksjonsfeil på maskinen (se kap. 15).



LED batteri

LED-enefig. 13.B indikerer de normalt ladningsnivået til maskinens batteri, men spesielle kombinasjoner av lysstatus gir informasjon om maskinfeil (se kap. 15).



“Ready” ikon

Ikonet fig. 13.K lyser og maskinen er klar til bruk.



“Bluetooth” ikon

Ikonet fig. 13.M lyser når maskinen og datautvekslingsenheten er koblet til.



Ikon for høy temperatur ved kontrollere og/eller motor

Ikonet fig. 13.N indikerer overoppheting av elektriske komponenter. Se kap. 15.



Ikon for spake for innkobling / utkobling av giret

Ikonet fig. 13.O tennes når transmisjonen ikke er tilkoblet (se avsn. 6.3 og kap. 15).



Ikon for visning av operatør ombord

Ikonet fig. 13.P lyser når operatøren ikke sitter i setet (se avsn. 7.2.2).



Ikon nødstopppknapp

Ikonet fig. 13.Q lyser hvis nødknappen er aktivert (se par. 6.5).

6.9.2 Trykknapp-panel (type “II”) fig. 13



Maskinens startknapp

Med nøkkelen trykket helt inn, slår denne knappen (fig. 13.A) på maskinen og aktiverer alle funksjoner.

MERK

Hvis alle sikkerhetsforholdene er oppfylt, lyser ikonet “KLAR” (fig. 13.K) og maskinen er klar til bruk (se avsn. 7.4).



Kontroll for innkobling/utkobling av klippeinnretningene

Ved å trykke på knappen fig. 13.B aktiveres/deaktiveres klippeinnretningene.

- Når klippeinnretningene er koblet inn, blir de satt i drift etter noen sekunder.
- Ved å koble fra klippeinnretningene aktiveres samtidig en brems som stopper rotasjonen etter noen sekunder.

MERK

Hvis klippeinnretningene kobles inn uten at sikkerhetsbestemmelsene overholdes, slås maskinen av eller kan ikke startes (se avsn. 7.2.2).



Knapp for klipping i revers

Ved å trykke en gang på knappen fig. 13.C samtykker man til å klippe i revers.

For å klippe i revers, kobler du til klippeinnretningene og trykker en gang på knappen.

MERK

Manglende samtykke til reversering av slått signaliseres med et enkelt lydsignal.



Knapp for påskruing av frontlykter

Ved å trykke på knappen fig. 13.D tennes/skrus frontlyktene av.

Med frontlyktene på, lyser ikonet fig. 13.L.



“CRUISE CONTROL” knapp

Ved å trykke på knappen fig. 13.G aktiveres/deaktiveres “CRUISE CONTROL” funksjonen. Cruise Control er en kommando som lar deg opprettholde ønsket hastighet i forovergir, uten å måtte trykke på “CRUISE CONTROL”.

- Ved å trykke på “CRUISE CONTROL” -knappen (fig. 13.G) mens du beveger deg fremover, opprettholder maskinen hastigheten du nådde i det øyeblikket, uten å måtte betjene trekkpedalen (fig. 12.F). Når funksjonen er aktiv, vil ikonet fig. 13.I. lyse.

MERK

Omvendt er det ikke mulig å aktivere “CRUISE CONTROL” -funksjonen.

MERK

I stigninger eller utforbakke kan hastigheten variere i forhold til det som ble stilt inn på flatt underlag.

For å koble fra enheten og gjenopprette hastighetskontrollen fremover ved hjelp av trekkpedalen (fig. 12.F), er det nok å:

- trykke på knappen (fig. 13.G).
- trykke på trekkpedalen (fig. 12.F).

Eller



Knapp for valg av klippeenhetsmodus

Med denne knappen (fig. 13.H) kan du velge 3 forskjellige rotasjonshastigheter for klippeenheten.

1. ECO: Man reduserer rotasjonshastigheten ved klippeinnretningen for å forlenge batteriets levetid. Når funksjonen er aktiv, vil ikonet med "bladet" (fig. 13.J) tennes.

⚠ ADVARSEL

Vi anbefaler ikke å bruke denne funksjonen under vanskelige klippeforhold (klipping av tett, høyt, fuktig gress).

2. NORMAL: standard rotasjonshastighet for klippeenheten for bruk under normale gressklippeforhold
3. BOOST: Rotasjonshastigheten til klippeenheten økes for klipping av gress under vanskelige forhold (tett, høyt, vått gress). Når funksjonen er aktiv, vil ikonet med "roterende bladet" (fig. 13.R) tennes. Maskinbatteriets autonomi reduseres.



Advarsel-ikon

Ikonet fig. 13.E, hvis det er tent, indikerer det manglende overholdelse av sikkerhetsforholdene eller en mulig funksjonsfeil på maskinen (se kap. 15).



LED batteri

LED-enefig. 13.B indikerer de normalt ladningsnivået til maskinens batteri, men spesielle kombinasjoner av lysstatus gir informasjon om maskinfeil (se kap. 15).



"Ready" ikon

Ikonet fig. 13.K lyser og maskinen er klar til bruk.



"Bluetooth" ikon

Ikonet fig. 13.M lyser når maskinen og datautvekslingsenheten er koblet til.



Ikon for høy temperatur ved kontrollere og/eller motor

Ikonet fig. 13.N indikerer overoppheting av elektriske komponenter. Se kap. 15.



Ikon for spake for innkobling / utkobling av giret

Ikonet fig. 13.O tennes når transmisjonen ikke er tilkoblet (se avsn. 6.3 og kap. 15).



Ikon for visning av operatør ombord

Ikonet fig. 13.P lyser når operatøren ikke sitter i setet (se avsn. 7.2.2).



Ikon nødstoppknapp

Ikonet fig. 13.Q lyser hvis nødknappen er aktivert (se par. 6.5).



ECO-ikon

Ikonet fig. 13.J lyser når ECO-klippemodus er valgt.



BOOST-ikon

Ikonet fig. 13.R lyser når BOOST-klippemodus er valgt.

6.10 BLUETOOTH FUNKSJON

Bluetooth-funksjonen tillater direkte trådløs forbindelse mellom maskinen og en enhet innen kort avstand. Den spesifikke appen for datautveksling må installeres på enheten:

1. last ned appen ved hjelp av QR-koden som vises i figur 11.
2. følg instruksjonene.



Bluetooth-tilkoblingen aktiveres automatisk når maskinen startes og den vellykkede forbindelsen med enheten bekreftes av belysningen på ikonet fig. 13.M.

Kontroller at forbindelsen til enheten/appen er aktiv.

7. BRUK AV MASKINEN

VARSEL

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

7.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte.

7.1.1 Kontroll av batteriet

Før man bruker maskinen første gang etter kjøp, fortsett med fullstendig lading av batteriet (avsn. 8.2.3).

Kontroller batteriladingsstatus før hver bruk (fig. 13.F).

7.1.2 Setejustering

For å forandre setestillingen må du løse de to kampspakene (fig. 14.A) og skyve dem langs hullene på støtten. Fest de to kampspakene (fig. 14.A) godt når setet er i ønsket stilling.

7.1.3 Dekktrykk

Et korrekt lufttrykk i dekkene er grunnleggende for en riktig innstilling av klippeenheten og dermed en jevn klipping av plenen.

1. Skru av ventilhettene.
2. Koble ventilene til et luftinntak utstyrt med en trykkmåler (fig. 15).
3. Reguler trykket til verdiene angitt i tabellen "Tekniske data".

7.1.4 Klargjøring av maskinen

MERK

Denne maskinen kan klippe gresset på ulike måter. Før arbeidet starter må maskinen klargjøres i henhold til klippingen som skal utføres.

a. Klargjøring for klipping og sideutkast av gresset (kun for modeller med sideutkast):

Forsikre deg alltid om at den innvendige fjæren ved deflektoren (fig. 6.B) og sikkerhetsspaken (fig. 7.B, 8.B) fungerer riktig, og hold den stabilt i senket stilling.

b. Tilpasning for å klippe og samle gresset i oppsamleren (kun for modeller med

opsamling bak type "I" og "II")

Fest oppsamleren (fig. 16.A) til støttene (fig. 16.B) og sentrer den i forhold til den bakre platen. Sentreringen kan lettest foretas ved å bruke den høyre festebraketten som sidestøtte.

Forviss deg om at det nederste røret for oppsamlerens åpning er fastlåst på den spesielle påhekkingsinnretningen (fig. 16.C).

c. Tilpasning for klipping og utkast bak (kun for modeller med oppsamling bak)

Hvis du vil jobbe uten oppsamleren, er et beskyttelsessett for utkast tilgjengelig på forespørsel (fig. 17; avsn. 16.5) som må festes til den bakre platen som angitt i de relevante instruksjonene.

d. Tilpasning for klipping og opprivning av gresset

I tilfelle du vil klippe gresset, rive det fint opp og la det bli liggende på plenen, er et "mulching"-sett tilgjengelig ved forespørsel (avsn. 16.1) som må festes slik som indikert i de tilhørende instruksjonene.

7.1.5 Plassering av antiskalperingshjulene

Antiskalperingshjulenes funksjon er å redusere risikoen for at gressteppet rykkes opp som følge av at klippeenhetens kant skraper mot ujevne underlag. Plasser hjulene som angitt (avsn. 8.3).

7.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Sikkerhetskontrollen skal utføres hver gang maskinen tas i bruk.

7.2.1 Generelle sikkerhetskontroller

Objekt	Resultat
Batteri	Ingen skader på emballasjen eller dekslet.
Deflektor for bakre utkast, oppsamler (kun for modeller med oppsamling bak).	Hele. Ingen skade. Montert riktig.
Deflektor for sideutkast (kun for modeller med sideutkast).	Hel. Ingen skade. Montert riktig.
Strømledninger.	Isolasjonen er uskadet. Ingen mekanisk skade.

Objekt	Resultat
Kjør maskinen forover/ bakover og slipp opp trekkpedalen.	Maskinen bremser og stopper.
Sikkerhetsinnretninger	Fungerer som angitt i avsn. 7.2.2

7.2.2 Kontroll av sikkerhetsinnretningene

Sikkerhetsinnretningene virker på to måter:

- A. de forhindrer at motoren starter dersom ikke alle sikkerhetsbetingelsene er oppfylt;
- B. de stopper motoren selv om bare en sikkerhetsbetingelse ikke er oppfylt.

Tilstand	Handling	Resultat
Føreren sitter i setet. Trekkpedalen i fri (pedal sluppet opp). Nødknapp deaktivert.	Sett nøkkelen helt inn.	Maskinen er klar for oppstart.
Maskinen startet eller i bevegelse.	Operatøren reiser seg fra setet.	Alle tjenester deaktiveres. Ikonet fig. 13.E blinker og ikonet fig. 13.P tennes. 
Føreren sitter i setet. Trekkpedal i forover eller bakover posisjon.	Forsøk å skru på maskinen.	Ikonene fig. 13.E og fig. 13.O forblir tent, LED-batteriene 1, 2, 4 og 5 blinker. <i>Tastaturtype "I" og "II"</i> 
Nødknapp aktivert.	Prøv å skru på maskinen.	Maskinen skruer seg på. Ikonet fig. 13.E blinker og ikonet fig. 13.Q tennes. Trekk- og klippeinnretningene fungerer ikke. 
Klippeinnretninger innkoblet	Revers aktiveres uten å holde nede knappen for klipping i revers.	Klippeinnretningene kobles ut.
Klippeinnretninger innkoblet.	Løft oppsamleren eller fjern det bakre utkastvernet (kun for modeller med oppsamling bak).	Klippeinnretningene kobles ut.
Maskinen startet og i bevegelse.	Slipp opp trekkpedalen.	Maskinen bremser og stopper.
Maskinen startet og i bevegelse.	Prøvekjøring.	Ingen unormale vibrasjoner, ingen unormale lyder, riktig betjening av rattet, kontroller og pedaler.

FARE

Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i tabellene, må du ikke bruke maskinen! Ta kontakt med et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

MERK

Husk alltid at sikkerhetsinnretningene hindrer at den elektriske motoren starter når ikke sikkerhetsbetingelsene er oppfylt. I slike

tilfeller, når startsamtykket er gjenopprettet, ta ut nøkkelen før du kan starte maskinen på nytt.

7.3 BRUK I SKRÅNINGER

Overhold grensene angitt i tabellen "Tekniske data" og på "fig. 18", uansett kjøreretning.

Husk at det ikke finnes "sikre" skråninger.

Kjøring i skråninger krever spesiell oppmerksomhet. Gjør følgende for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen:

- Ikke klipp på tvers i skråninger. I skråninger skal du kun arbeide i retning oppover/nedover, og aldri på tvers. Vær forsiktig når du svinger, og pass på at de øverste hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.), som kan føre til at maskinen glir sidelengs, at den tipper, eller at du mister kontroll over maskinen.
- Ikke stopp eller start plutselig i oppover- eller nedoverbakker.
- Koble hjultrekket sakte og forsiktig inn for å unngå at maskinen steiler.
- Reduser hastigheten:
 - Før du endrer retning og i smale svinger;
 - før du begynner på en skråning, spesielt i nedoverbakke, for å sikre en sikker bremselengde.
- Koble aldri inn revers for å senke hastigheten i nedoverbakke, fordi det kan forårsake tap av kontroll over maskinen, spesielt på glatt underlag.

7.4 START

For å starte maskinen:

1. Kontroller om giret er koblet inn (avsn. 6.3).
2. Sett deg i setet.
3. Sett nøkkelen helt inn (fig. 12.A).
- a. **For modeller type "I" og "II":**
4. Vent til den elektriske kontrollen av maskinen skal utføres, der ikonene på trykknapp-panelet lyser.
5. Trykk på startknappen (fig. 13.A).
6. Vent til at ikonet "Ready" (fig. 13.K) lyser med fast lys.

MERK

På slutten av den elektriske kontrollen lyser frontlyktene et øyeblikk.

7.5 ARBEID

7.5.1 Kjøring og forflytninger

Under flytting:

1. koble ut klippeinnretningene (fig. 13.B);
2. Sett klippeenheten i høyeste posisjon.
3. trykk på trekkpedalen for å få maskinen til å bevege seg i ønsket kjøreretning og nå ønsket hastighet ved å gradere trykket på selve pedalen.
4. Kjør til arbeidsområdet.

FARE

Innkobling av trekraften må skje på den beskrevne måten (avsn. 6.2) for å unngå en brå innkobling, da det kan forårsake steiling og tap av kontrollen over maskinen, spesielt i skråninger.

MERK

Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.

7.5.2 Gressklipping

1. Sett klippeinnretningen i arbeidsposisjon (avsn. 6.4).
2. Koble ut klippeinnretningene (fig. 13.B) kun på gressteppet, og unngå å koble dem inn på gruset underlag eller på altfor høyt gress.
3. Start fremdriften og klippingen av gresset gradvis og med stor forsiktighet.
4. Tilpass fremdriftshastigheten og/eller øk klippehøyden (avsn. 6.4) til plenforholdene (høyde, tetthet og fuktigheten på gresset) og til mengden gress som klippes.

MELDING

Fremoverhastigheten synker hvis batteriets ladetetskel er under 40 % (avsn. 8.2.3).

MERK

Plenen vil se finere ut hvis den alltid klippes i samme høyde og vekselvis i de to retningene (fig. 20).

MERK

For å kunne rygge med klippeinnretningene innkoblet, er det nødvendig å trykke og holde inne knappen for tilbakeslag for kutt (fig. 13.C) for ikke å få motoren til å stoppe.

Koble ut klippeinnretningene og flytt klippeenheten til høyeste posisjon:

- Ved flytting av maskinen fra et arbeidsområde til et annet.
- Ved flytting av områder med annet enn gressdekke.
- Hver gang du må kjøre over en hindring.

7.5.3 Råd for å holde plenfin

- For å holde plenfin grønn, myk og fin må den klippes jevnlig. Plenfin kan bestå av forskjellige typer gress. Hvis gresset klippes ofte, vil det gresset som utvikler mange røtter vokse mest og danner et solid gressstepp. Hvis gresset klippes sjelden, vokser først og fremst den høye, ville vegetasjonen (kløver, prestekrager, osv.).
- Gresset bør helst klippes når det er tørt.
- Klippeinnretningene må alltid være hele og godt slipte. En dårlig slipt klippeinnretning river bort gresset, og gjør gressstuppene gule.
- Hvor ofte gresset skal klippes, for å unngå at det blir for høyt mellom hver klipping, avhenger av hvor fort gresset vokser.
- I varme og tørre perioder er det bedre å la gresset vokse litt høyere, slik at ikke jorden tørkes ut.
- Den beste høyden for en velstelt plen er ca. 4-5 cm, og med en enkel klipping bør ikke mer enn en tredjedel av den totale høyden fjernes. Hvis gresset er veldig høyt, må det klippes to ganger med en dags mellomrom. Første gang med maks klippehøyde, og eventuelt i redusert klippebredde, og andre gang i ønsket høyde.
- Plenfin vil se bedre ut hvis gresset klippes vekselvis i de to retningene (fig. 20).
- Hvis utkastkanalen tetter seg, er det en fordel å redusere fremdriftshastigheten, da den kan være for høy i forhold til plenens tilstand. Hvis dette ikke løser problemet, kan den mulige årsaken være dårlig slipte klippeinnretninger, eller deformerte vingeprofiler.
- Vær særdeles oppmerksom når du klipper nær busker og plenkanten, fordi dette kan skade klippeenhetens stilling og kanter, eller klippeinnretningene.

7.5.4 Tømming av oppsamleren (*kun for modeller med oppsamling bak*)

MERK

Oppsamleren kan kun tømmes når klippeinnretningene er utkoblet, ellers stopper maskinen.

MERK

Unngå å fylle oppsamleren så mye at utkastkanalen tetter seg.

Et lydsignal varsler når oppsamleren er full. Fortsett som følger:

1. Koble ut klippeinnretningene (fig. 13.B), og lydsignalet stopper.
2. Stopp maskinen.
a. For modeller type "I" og "II":
3. trekk ut spaken (fig. 21.A - avhengig av modell) eller ta tak i det bakre håndtaket (fig. 21.A1), og vipp oppsamleren for å tømme den.
4. Flytt maskinen fremover omtrent 1 m.
5. lukk oppsamleren igjen slik at den låses fast på påhektingsinnretningen (fig. 21.B).

7.5.5 Rengjøring av utkastkanalen (*kun for modeller med oppsamling bak*)

Klipping av veldig høyt eller fuktig gress med høy hastighet kan føre til tilstopping av utkastkanalen. Ved tilstopping, gå frem som beskrevet i avsn. 8.4.2.

7.5.6 Slutt på klippingen

Når klippingen er ferdig:

1. Koble ut klippeinnretningene.
2. kjør maskinen tilbake med klippeenheten i høyeste posisjon (avsn. 6.4).

7.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. Slipp opp trekkpedalen for å slutte å kjøre.
2. Slå av maskinen ved å ta ut nøkkelen.

MERK

For å opprettholde batteriladingen må ikke tenningsnøkkelen være i posisjon «PÅ» når motoren ikke er i gang.

7.7 ETTER BRUK

1. La motoren få tid til å avkjøle seg før du setter den inn noe sted.
2. Foreta rengjøring (avsn. 8.4).
3. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.
4. Plasser maskinen i nærheten av et strømuttak og lad opp batteriet (avsn. 8.2.2), for å ha den i full effektivitet på tidspunktet for neste bruk.

Hver gang du forlater maskinen uten tilsyn, forlater førerplassen eller parkerer maskinen.

1. Stopp maskinen;
2. Sett klippeinnretningen i høyeste posisjon (1).
3. Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
4. Fjern tenningsnøkkelen.

ADVARSEL

La alltid maskinen ligge i et skyggelagt område eller i et beskyttet miljø, ved en temperatur under + 35° C.

8. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 GENERELT

FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

1. Koble ut klippeinnretningen;
2. stopp maskinen;
3. Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt;
4. ta ut nøkkelen;

FARE

Tenningsnøkkelen skal aldri stå i tenningslåsen eller være tilgjengelig for barn eller personer som ikke har kjennskap til maskinen.

5. Les instruksjonene;
6. Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.

Hyppighet og type inngrep er gjengitt i "vedlikeholdstabell". Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet. Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar ved skader, ulykker eller lesjoner som skyldes ovennevnte produkter. Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

8.2 BATTERI

8.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes før opplading) avhenger hovedsakelig av:

- A. Arbeidsfaktorer, som gir et større energibehov (es.klipping av tett, høyt, fuktig gress).
- B. Brukerens oppførsel, som bør unngå:
 - hyppig av- og påslåing under arbeidet;
 - en klippehøyde som er for lav i forhold til gressets tilstand;
 - en fremdriftshastighet som er for høy i forhold til gressmengden som skal klippes.
- C. Miljøfaktorer, for eksempel høy omgivelsestemperatur, over + 35 ° C.

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- Klipp gresset når plenen er tørr.
- Klipp gresset ofte slik at det ikke blir for høyt.
- Still inn en større klippehøyde når gresset er veldig høyt, og klipp en andre gang med en lavere klippehøyde.
- Ikke bruk maskinen til "mulching" når gresset er veldig høyt.
- klippe gresset ved en temperatur som ligger mellom +5 og + 35 ° C.
- Bruk "Eco"-funksjonen (avsn. 6.9.2).

8.2.2 Lading av batteriene ombord i maskinen

VIKTIG Ladingen må utelukkende skje via batteriladerena (fig. 23.A). Andre ladesystemer kan påføre batteriet uopprettelig skade.

 **Det enkle batteriet kan ikke lades ombord i maskinen.**

For å lade batteriene ombord i maskinen:

1. Plasser maskinen i nærheten av en stikkontakt og ta ut nøkkelen (fig. 12.A),
2. Løft opp setet,
3. Løft hetten på ladestikkkontakten (fig. 22.A),
4. Koble den medfølgende batteriladeren til ladekontakten (fig.23.A) med riktig bajonett som fester

- den respektive kontakten (fig. 23.B),
5. Koble batteriladeren til strømnettet ved å sette inn den respektive pluggen (fig. 24).

Under lading blinker batteriindikatorlampene (fig. 13.F) progressivt. Når hver enkelt ladeterskel er nådd, lyser den respektive LED-en kontinuerlig, mens de andre fortsetter å blinke.

8.2.3 Lading av batteriene ikke ombord i maskinen

VIKTIG *Batteriet kan lades uavhengig med samme lader som brukes til å lade maskinen:*

1. Ta ut batteriet fra maskinen (fig. fra 34 til 37);
2. Plasser batteriet på et tørt, trygt og stabilt sted;
3. Fjern gummibeskyttelseshetten på kontakten;
4. Koble batteriladeren til strømnettet ved å sette inn den respektive pluggen;
5. Koble batteriladeren som følger med (fig. batteri til ladekontakten (fig., med passende bajonett som fester den respektive kontakten. Se brukerhåndboken for batteriet.

VIKTIG *Under lading er alle maskinfunksjoner deaktiverte, selv når nøkkelen er vridd til kjørestilling.*

Energien som trengs for å betjene maskinen er sikret av et batteri som krever nøye vedlikehold for å sikre effektiviteten og lang levetid. Batteriet til maskinen må alltid lades helt:

- Før maskinen tas i bruk første gang etter innkjøp.
- Når minimumsgrensen for lading er nådd (fig. 13.F).
- Før maskinen skal stå i ro for en lenger periode.
- Minst en gang i måneden under lagring.
- Før start etter en lenger periode uten bruk.

ADVARSEL

Når batteriet ikke er koblet til strøm via riktig batterilader, senkes batteriladingen selv om maskinen ikke brukes. Skulle batteriene bli meget utladet, kan de bli alvorlig skadet og gjøre dem ubrukelige. Garantien dekker ikke skader som skyldes et batteri som ikke lades regelmessig.

ADVARSEL

Ladingen må utelukkende skje via batteriladeren (fig. 23.A). Andre ladesystemer kan påføre batteriet uopprettelig skade.

ADVARSEL

Batterilading må utføres i et miljø beskyttet mot dårlig vær, i skyggen, ved en temperatur mellom +5 og 35 ° C.

MERK

Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Ikke utfør vedlikehold eller rengjøring mens du lader batteriene.

For å lade opp batteriet, følger det med en stikkontakt med sikkerhetsdifferensialbryter (fig. 25.A) hvis ladekabelen må kobles til (fig. 25.E).

Stikkkontakten med sikkerhetsdifferensialbryter må være koblet til stikkkontakten og funksjonstesten må utføres:

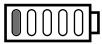
1. Trykk på "RESET"-knappen (fig. 25.B) for å aktivere operasjonen. Varsellampen må være "PÅ" (fig. 25.C).
2. Trykk på "TEST"-knappen (fig. 25.D) for å utføre funksjonstesten. Varsellampen må være "AV" (fig. 25.C).

FARE

Hvis funksjonstesten mislykkes, må ikke RCD-kontakten brukes. Hvis funksjonstesten avsluttes, kan du bruke den og fortsette med ladefasen.

Full lading tar omtrent 2-8,5 timer (avhengig av batteri og lader), hvor signal LED-ene (fig. 13.F) blinker gradvis. Når hver enkelt ladeterskel er nådd, lyser den respektive LED-en kontinuerlig, mens de andre fortsetter å blinke. Batteriet kan holdes på lading på ubestemt tid.

Ladestatus (SOC)	Påskruing led (type "I" og "II")
SOC > 80 %	
60 % ≤ SOC < 80 %	
40 % ≤ SOC < 60 %	

Ladestatus (SOC)	Påskruing led (type "I" og "II")
20 % ≤ SOC < 40 %	
10 % ≤ SOC < 20 %	

MELDING

Ladetidene for batteriet kan øke hvis maskinen har blitt brukt under tøffe arbeidsforhold, med påfølgende batterisignaler (kap. 15).

MELDING

I tilfelle et fullstendig utladet batteri, forblir signallampene slukket til minimums ladetterskelen er nådd.

MERK

Når laddningsnivået synker under terskelen på 10 %, begynner den første batteri LED-en å blinke. Klippeinnretningene kobles ut og batteriet må settes inn på nytt og lades opp igjen.

MELDING

Hvis de 5 LED-ene fig. 13.F blinker samtidig med at batteriladeren er koblet til traktoren, betyr det at lading ikke pågår. Kontroller batteriladeren/strømtilkoblingen.

MERK

Energiforbruket for vedlikehold av ladningen er ekstremt lavt og økonomisk ubetydelig.

MERK

Under lading er alle maskinfunksjoner deaktiverte, selv når nøkkelen er vridd til kjørestilling.

8.3 ANTISKALPERINGSHJUL

De ulike posisjonene for montering av hjulene tillater å opprettholde en sikkerhetsavstand "H" mellom kanten på klippeenheten og underlaget (fig. 26, fig. 27).
Reguler antiskalperingshjulenes stilling avhengig av terrengets ujevnheter.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Denne oppgaven skal alltid gjøres med begge hjulene, slik at de settes i samme høyde, med avskrudd motor.

a. For modeller med sideutkast:

For å bytte posisjon:

1. løsne og trekk ut skruen (fig. 26.B);
2. sett hjulet (fig. 26.A) med avstandsstykket (fig. 26.C) inn i hullet for ønsket avstand;
3. skru skruen helt inn (fig. 26.B) i mutteren (fig. 26.D).

b. For modeller med oppsamling bak

For å bytte posisjon:

1. skru ut mutteren (fig. 27.B) og dra ut stiften (fig. 27.C);
2. sett inn hjulet (fig. 27.A) i ønsket posisjon;
3. sett inn stiften (fig. 27.C), igjen og pass på at toppen av stiften (fig. 27.C) er vendt innover i maskinen;
4. stram mutteren så langt det går (fig. 27.B).

8.4 RENGJØRING

Etter hver bruk må man utføre rengjøring ved å følge følgende instruksjoner.

8.4.1 Rengjøring av maskinen

- Rengjør karrosseriets plastdeler med en svamp dyppet i vann og rengjøringsmiddel. Vær forsiktig og ikke fukte de elektriske motorene, batteriene og komponentene til det elektriske anlegget.
- For å redusere brannfaren må motoren og batterirommet holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett.
- Løft opp panseret og rengjør skitt eller gressrester som samler seg oppå batteripakken med trykkluft.
- Hold håndkontrollen fri for smuss og rusk.

ADVARSEL

Bruk aldri høytrykksvann eller sterke rengjøringsmidler for å vaske karrosseriet og motoren

ADVARSEL

Bruk aldri væsker til å vaske girkassen, batteriene og de elektroniske komponentene (fig. 30, fig. 31). For å rengjøre dem, blås på dem med en trykkluftstråle.

8.4.2 Rengjøring av utkastkanalen (kun for modeller med oppsamling bak)

Ved tilstopping av utkastkanalen:

1. Fjern oppsamleren eller vernet for utkast bak.
2. Fjern gressrestene fra kanalens utløpshull.

8.4.3 Rengjøring av oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak av type "I" og "II")

1. Tøm oppsamlersekken (avsn. 7.5.4).
2. Rist den for å få ut alle rester av gress og jord.
3. Sett sammen sekken og vask innsiden av klippeinnretningen (avsn. 8.4.4-a) på slutten må sekken fjernes, tømmes, skylles og legges vekk for å lette rask tørking.

8.4.4 Rengjøring av klippeenheten

Rengjør klippeenheten grundig for å fjerne alle rester av gress og rester.

VARSEL

Bruk vernebriller under rengjøring av klippeenheten, og hold personer og dyr på avstand fra området rundt.

a. Innvendig rengjøring

Innvendig vask av klippeenheten og utkastkanalen må foretas på et hardt underlag når:

- oppsamleren eller vernet for utkast bak er montert (kun for modeller med oppsamling bak);
 - deflektoren for sideutkast er montert (kun for modeller med sideutkast),
 - føreren sitter i setet,
 - klippeenheten er i den laveste posisjonen;
 - giret er i fri;
 - klippeinnretningene er innkoblet.
- Koble vekselvis en vannslange til de bestemte rørtilpasningene (fig. 28.A), la vannet renne i noen minutter med klippeinnretningene i bevegelse.

b. Utvendig rengjøring

SIKKERHETSINSTRUKSER

For å opprettholde best mulig effektivitet og sikkerhetsnivå for maskinen, er det nødvendig å unngå at det samler seg avsetninger eller tørre gressrester på den øvre delen av klippeinnretningen.

For rengjøring av den øvre delen av klippeenheten må følgende gjøres:

- senk klippeinnretningen helt ned;
- blås med en trykkluftstråle (fig. 29).

8.5 SMØRING

Objekt	Handling
Styre	Rengjør med trykkluft.
Klippeenhet	Smør løftepunktene med olje (fig 38).
Hjulaksler	Ta av hjulene. Smør aksene med smørefett (fig. 46).

8.6 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.

9. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

9.1 SIKKERHETSFRSKRIFTER

SIKKERHETSINSTRUKSER

Kontakt forhandleren eller et spesialverksted umiddelbart dersom det oppstår uregelmessigheter i funksjonen til:

- den nøytrale posisjonen til trekkpedalen (driftsbrems);
- tilkobling og stopp av klippeinnretninger;
- innføring av trekraften i forover- eller bakovergir.

9.2 KLIPPEENHET/KLIPPEINNRETNINGER

9.2.1 Innstilling av klippeenheten

Klippeenheten må være justert riktig for å oppnå en jevnt klippet plen (fig. 19). Kontroller lufttrykket i dekkene ved ujevn klipping (avsn. 7.1.3). Dersom det ikke er nok for å oppnå jevn klipping, må du kontakte forhandleren for justering av klippeenheten.

9.2.2 Klippeinnretninger

En uskarp klippeinnretning river bort gresset og gir en gul plen.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Få alltid skadde, skjeve eller slitte klippeinnretninger parvis byttet ut, sammen med skruene for å opprettholde balansen.

VARSEL

Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.

ADVARSEL

Bruk alltid originale klippeinnretninger, ved å gjengi koden som indikeres i tabellen "Tekniske Data".

MERK

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretninger med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

9.3 UTSKIFTING AV FOR-/BAKHJULENE

9.3.1 Forberedende operasjoner

FARE

Bruk egnet løfteutstyr.

Gjør følgende før hjulene byttes ut:

1. Parker maskinen på et solid og jevnt underlag som garanterer maskinens stabilitet.
2. Stopp maskinen;
3. Ta ut nøkkelen.
4. Plasser løfteinnretningen i løftepunktet nær hjulet som skal byttes ut (avsn. 9.3.2; avsn. 9.3.3).
5. Kontroller at løfteinnretningen er perfekt vinkelrett på bakken.

9.3.2 Valg og plassering av jekken på bakhjulene

Legg trekiler (fig. 39.A) under hjulet (fig. 39.B) som er ved siden av hjulet som skal byttes ut (fig. 39.C).

For modeller med oppsamling bak:

- Maks høyde for lukket jekk er 110 mm. (fig. 40).

- Sett jekken under den bakre platen (fig. 41.A), 180 mm fra sidekanten (fig. 40).

For modeller med sideutkast:

- Maks høyde for lukket jekk er 110 mm (fig. 42).
- Sett jekken under bakakslingen i punktet vist på figuren (fig. 43.A).

MERK

Når jekken står slik, kan den kun løfte opp hjulet som skal byttes ut.

9.3.3 Valg og plassering av jekken på forhjulene

1. Legg trekiler (fig. 44.A) under hjulet (fig. 44.B) som er bak hjulet som skal byttes ut (fig. 44.C).
2. Maks høyde for lukket jekk er 110 mm.
3. Legg et firkantet trestykke (fig. 45.B) på ca. 10x10 cm i tverrsnitt på jekken (fig. 45.A).

ADVARSEL

Trestykket unngår skader på forakslingen.

4. Under denne fasen må trestykket holdes i balanse på jekken med en hånd. Løft opp jekken slik at trestykket støtter rammen og strukturene (fig. 45.C).

MERK

Når jekken står slik, kan den kun løfte opp forakslingen.

9.3.4 Bytte av hjulet

SIKKERHETSINSTRUKSER

Pass på at maskinen står stabilt og i ro under løftingen. Hvis du oppdager feil, må jekken senkes umiddelbart. Finn og løs problemene, og løft opp på nytt.

1. Ta av lokket (fig. 46.A).
2. Løft opp slik at du klarer å trekke ut hjulet uten problemer.
3. Bruk et skrujern og trekk ut gummiringen (fig. 46.B) og akselskiven (fig. 46.C).
4. Trekk ut hjulet som skal byttes ut.
5. Legg på fett på akslingen (fig. 46.D).
6. Monter reservehjulet.
7. Sett akselskiven og gummiringen skikkelig på plass igjen.

MERK

Kontroller at bakhjulene har samme høyde (fig. 47.A), og at forskjellen i den utvendige diameteren til de to hjulene (fig. 47.B) er maks 8-10 mm. Ved en større forskjell må klippeenhetens innstilling justeres ved et autorisert verksted for å unngå ujevne størrelser.

9.3.5 Reparasjon eller bytte av dekkene

Dekkene er av typen "slangeløs", og bytte eller reparasjon pga. punktering må utføres av en dekkspesialist i henhold til gjeldende normer.

10. LAGRING

Når maskinen skal oppbevares lengre enn 30 dager:

1. Fjern tenningsnøkkelen.
2. Rengjør maskinen skikkelig.
3. Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.
4. Maskinen må lagres:
 - med senket klippeenhet,
 - på et tørt sted;
 - skjermet mot dårlig vær, i skyggen, ved en anbefalt temperatur mellom 0 og + 40° C;
 - helst tildekket med en lærrettsduk;
 - utilgjengelig for barn;
 - pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

⚠ ADVARSEL

Det er nødvendig å lade opp batteriet minst en gang i måneden og alltid før du fortsetter aktiviteten.

Når man vil ta maskinen i bruk igjen, må den klargjøres som angitt i kapitlet "7. Bruk av maskinen".

11. FLYTTING OG TRANSPORT

- Gjør følgende når maskinen flyttes:
 1. Koble ut klippeinnretningen.
 2. Sett klippeenheten i høyeste posisjon.
 3. Skru av maskinen og ta ut tenningsnøkkelen,
 4. koble ut giret (avsn. 6.3).
- Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy eller tilhenger:
 - Bruk tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasteramper.

- last maskinen med den elektriske motoren avslått, tenningsnøkkelen tatt ut, uten fører og ved å skyve. Bruk et egnet antall personer.
- Senk klippeenheten,
- Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.
- koble inn giret (avsn. 6.3);
- fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte med mulighet for at den ødelegges.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSER

Hvis du føler at du ikke er i stand til å utføre håndtering eller transport på en sikker måte, kan du kontakte servicesenteret.

12. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep som utføres ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer vil medføre at alle garantier opphører, samt at produsenten fristas fra enhver forpliktelse og ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent: ved bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør settes maskinens sikkerhet i fare og løser Produsenten fra ethvert ansvar og forpliktelse.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

13. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantivilkårene gjelder kun for forbrukere, det vil si brukere som ikke er profesjonelle fagfolk. Garantien dekker alle defekter ved materialer og fabrikasjon som måtte oppstå i løpet av garantiperioden og som

har blitt godkjent av Forhandleren fin eller et spesialisert servicesenter. Garantien utstrekning begrenser seg til reparasjon og utskifting av den defekte komponenten. Garantien utstrekning er underordnet regelmessig vedlikehold av maskinen. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som følger av:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon (Instruksjonshåndbok).
- Profesjonell bruk.
- Uoppmerksomhet, forsømmelse.
- Eksterne årsaker (lynneslag, støt, forekomsten av fremmedlegemer inne i maskinen) eller ulykker.
- Uegnet bruk og montering eller som ikke er tillatt av produsenten.
- Dårlig vedlikehold.
- Endring av maskinen.
- Bruk av uoriginale reservedeler (tilpassede deler).

- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Ordinære/ekstraordinære vedlikeholdsoperasjoner (beskrevet i instruksjonshåndboken).
- Normal slitasje av forbruksmaterialer som klippeinnretninger, hjul, lys, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Alminnelig slitasje.
- Estetisk forringelse av maskinen på grunn av bruk.
- Støttene ved klippeinnretningene
- Tilleggskonstanter som eventuelt knyttes til garanti, slik som overføring til brukeren, transport av maskinen til Forhandler, leie av erstatningsutstyr eller innleie av et eksternt firma for alle vedlikeholdsarbeidene.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende nasjonale lover. Rettigheter som kjøperen har i følge gjeldende lover i det aktuelle landet, begrenses ikke på noen måte av denne garantien.

14. VEDLIKEHOLDSTABELL

Feltene ved sidene brukes til å notere ned dato og antall arbeidstimer for gjennomføring av inngrepet

Inngrep	Hyppighet (timer)	Utført (dato eller arbeidstimer)						Merknader
Kontroll av alle fester	Før hver gangs bruk							
Kontroll av dekktrykk	Før hver gangs bruk							avsn. 7.1.3
Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr	Før hver gangs bruk							avsn. 7.2
Kontroller av girutløerspake	Før hver gangs bruk							avsn. 6.3
Montering/kontroll av vernene ved utkastet	Før hver gangs bruk							avsn. 5.5
Lading av batteri	Før hver gangs bruk Etter hver bruk Før lagring							avsn. 8.2
Generell rengjøring og kontroll	Etter hver bruk							avsn. 8.4
Kontroll av eventuelle skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk							
Kontroll av at klippeinnretningene er festet og skarpe	25							*
Bytte av klippeinnretningene	100							*
Generell smøring	25							avsn. 8.5 **

* Denne operasjonen må utføres av forhandleren din eller et spesialsenter.

** Generell smøring av alle ledd bør også utføres når maskinen forventes å være inaktiv over lengre tid.

15. FEILSØKING

Feil	Årsak	Løsning
1. Maskinen skurr seg ikke på.	Batteriet er utladet.	Lad batteriet (avsn. 8.2.2).
2. Uregelmessig klipping	Klipperedskapene er blitt sløve.	Henvend deg til et godkjent serviceverksted.
	For høy fremdriftsfart i forhold til høyden på gresset som skal klippes.	Redusere fremdriftsfarten og/eller øk klippehøyden. Vent til gresset er tørt.
	Klippeinnretningen er full av gress.	Rengjør klippeinnretningen.
3. Unormale vibrasjoner mens du arbeider.	Knivene er ubalanserte. Knivene er løse. Løse deler. Eventuelt skader.	Henvend deg til et godkjent serviceverksted for kontroll, utskifting eller reparasjon.
4. Ikonet fig. 13.E forblir tent og batteri LED-ene 2 og 5 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Overbelastning av batteristrøm på grunn av:	
	1. For vanskelige arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
	2. Bakken er for bratt.	Reduser fremdriftshastigheten og kontroller hellingen ved terrenget du arbeider i.
5. Ikonet fig. 13.N blinker. Alle de andre indikasjonene i trykknapppanelet (ikon/LED) forblir i drift og synlige. 	Forhåndsalarm for overtemperatur på batteriet, trekkmotoren og/eller motorene ved klippeinnretningene på grunn av:	
	1. Vanskelige arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
6. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.N forblir tent, batterilampene 2 og 4 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Over/under temperatur ved batteriet på grunn av:	Slå av maskinen, vent i minst 5 minutter og start den på nytt.
	1. Vanskelige arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
	2. Uegnete miljøforhold.	Arbeid i et miljø med en temperatur som er egnet for maskinens driftsforhold.
7. Ikonet fig. 13.E forblir tent og batteri LED-ene 1, 4 og 5 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Strømoverbelastning på klippeinnretninger på grunn av:	
	1. Vanskelige arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
	2. Tilstoppinger hindrer klippeinnretningens rotasjon.	Fjern hindringene.
	3. Klippeinnretningen er full av gress.	Rengjør klippeinnretningen.

Feil	Årsak	Løsning
8. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.N forblir tent, batterilampene 1 og 3 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Overoppheting på klippeinnretningenes motorer på grunn av:	Slå av maskinen, vent i minst 5 minutter og start den på nytt.
	Vanskelige arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
9. Ikonet fig. 13.E forblir tent og batteri LED-ene 1, 3 og 5 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Stans av klippeinnretningenes motorer på grunn av:	
	1. Vanskelige arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
	2. Tilstoppinger hindrer klippeinnretningens rotasjon.	Fjern hindringene.
	3. Klippeinnretningen er full av gress.	Rengjør klippeinnretningen.
10. Ikonene fig. 13.E, og fig. 13.N forblir tent, batterilampene 1, 2 og 4 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Overtemperatur ved trekkmotor for:	Slå av maskinen og vent minst 5 minutter før du gjentar startprosedyren.
	1. Trekkmotor under belastning.	Reduser fremdriftshastigheten.
	2. Bakken er for bratt.	Reduser hastigheten og kontroller hellingen ved terrenget du arbeider i.
	3. For mye gjørme på hjulene.	Kontroller at hjulene ikke står fast, og rengjør dem om nødvendig.
11. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.O forblir tent, LED-batteriene 1, 2, 4 og 5 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Maskinen startes med at ikke trekkpedalen er utløst (ikke i nøytral posisjon).	Slå av maskinen og gjenta startprosedyren bare etter å ha kontrollert at trekkpedalen er i nøytral stilling (pedalen sluppet opp).
12. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.O forblir tent, LED-batteriene 1, 2, 3 og 5 blinker. Tastaturtype "I" og "II" 	Spake for innkobling/utkobling av gir i stilling for utkoblet gir.	Kontroller stillingen ved spaken for innkobling/utkobling av gir, og før den om nødvendig tilbake til den innkoblede posisjonen.
		Kontakt et servicesenter hvis problemet vedvarer.
13. Batteri LED-ene fig. 13.F slår seg på og av etter hverandre, fra venstre til høyre, og omvendt.	Kommunikasjonsfeil mellom innebygde elektroniske moduler.	Slå av maskinen og gjenta startprosedyren.
		Kontakt et servicesenter hvis problemet vedvarer.

MERK

For ytterligere problemer som ikke er oppført i tabellen, kontakt umiddelbart et godkjent servicesenter.

16. TILBEHØR

16.1 MULCHING-SETT

Maler fint opp det klippede gresset, og lar det ligge på plenen (fig. 49.A1 og 49.A2).

16.2 BATTERILADING (HURTIGLADING)

Batterilading som gjør det mulig å redusere batteriets ladetid. Listen for godkjente batterier for denne maskinen står oppført i tabellen "Tekniske data". Holder batteriet i god stand når maskinen ikke brukes og garanterer et utmerket ladenivå og en lenger levetid for batteriet (fig. 49.B).

16.3 SETT MED TILHENDERFESTE

For å slepe en liten tilhenger (fig. 49.C).

16.4 PRESENNING

Beskytter maskinen mot støv når den ikke brukes (fig. 49.D).

16.5 SETT MED VERN FOR UTKAST BAK

Brukes i stedet for oppsamleren når gresset ikke samles opp (fig. 49.E) (Kun for modeller med oppsamling bak).

16.6 SNØKJETTINGER

Bedrer grepet til bakhjulene på snødekt underlag og tillater bruk av snømåkinsutstyr (fig. 49.F).

16.7 GJØRME-/SNØHJUL

Bedrer trekkytelsene på snø og gjørme (fig. 49.G).

16.8 TILHENDER

For transport av verktøy eller annet utstyr som overskrider den anbefalte vektkapasiteten (fig. 49.H).

16.9 SPREDER

For å spre salt eller gjødsel (fig. 49.I).

16.10 SNØSKUFFE

For måking og oppsamling på siden av snøen som er fjernet (fig. 49.J).

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, punto A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosatrice con conducente a bordo seduto (taglio erba)

- a) Tipo / Modello Base: MP84 LI 55 VI
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC - (EU) 2024/1208

- e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301488-1 V2.2.3
- EN 301488-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

- n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127630

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- a) Homologation type: MP84 LI 55 VI
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/17701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
- Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany

- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/2632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301488-1 V2.2.3
- EN 301488-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

- n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127630

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 LI 56 V2
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

- e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

- n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MF98 LI 56 V2
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

- n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127640

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD98 LI 56 V1
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A1:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

- a) Tipo / Modello Base: SD 108 L1 56 V2
c) Numero di Serie: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato: 96,59 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito: 98 dB(A)
- i) Ampiezza di taglio: 106 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127660

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- a) Homologation type: SD 108 L1 56 V2
c) Serial number: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level: 96,59 dB(A)
- h) Guaranteed sound power level: 98 dB(A)
- i) Cutting width: 106 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson





1715127660

[illegible][illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niillä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n  LWA  dB
--



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom